

الأدب الأندلسي
في الدراسات الاستشرافية البريطانية

إعداد
رشاء عبدالله الخطيب

المشرف
أ. د. صلاح محمد جرّار

قُدِّمَتْ هذه الأطروحة استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة الدكتوراه في
اللغة العربية وآدابها

كلية الدراسات العليا
الجامعة الأردنية

تموز ، ٢٠٠٩

تعتمد كلية الدراسات العليا
هذه النسخة من الرسالة
التوقيع..... التاريخ.../.../...
٢٠٠٩

قرار لجنة المناقشة

نوقشت هذه الأطروحة:

(الأدب الأندلسي في الدراسات الاستشرافية البريطانية)

وأجيزت بتاريخ ١٦ / ٧ / ٢٠٠٩

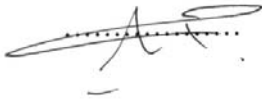
التوقيع

أعضاء لجنة المناقشة



الأستاذ الدكتور صلاح محمد جرّار

التخصص : الأدب الأندلسي
الجامعة الأردنية



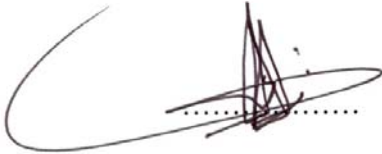
الأستاذ الدكتور جاسر خليل أبو صفية

التخصص: الأدب الأموي
الجامعة الأردنية



الدكتور عبد الكريم الحيارى

التخصص: النقد والبلاغة
الجامعة الأردنية



الأستاذ الدكتور فايز عبد النبي القيسي

التخصص: الأدب الأندلسي
جامعة مؤتة

تعتمد كلية الدراسات العليا
هذه النسخة من الرسالة
التوقيع التاريخ ١٦/٧/٢٠٠٩

...

...

.

.

.

...

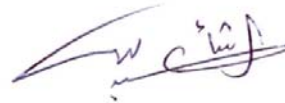
.

...

الجامعة الأردنية

نموذج تفويض

أنا رشاء عبدالله الخطيب، أفوض الجامعة الأردنية بتزويد نسخ من أطروحتي
للمكتبات أو المؤسسات أو الهيئات أو الأشخاص عند طلبهم حسب التعليمات
النافذة في الجامعة.

التوقيع 

التاريخ ٢٠٠٩ / ٨ / ٣

.....

1	..... ..... ..... ..... .....
78-11	..... .....
44-12	..... .....
13	.....
17	.....
26	.....
35	.....
78-45	..... .....
47	.....
49	.....
54	.....
70	.....
240-79	..... .....
135-80	..... .....
81	.....
93	.....

99	.....	:	
117	.....	:	
188-136	.....	:	
137	.....	:	
146	 :	:	
153	.....	:	
221-189	.....	:	
190	.....	:	
204	.....	:	
213	.....	:	
218	 " "	:	
240-222	.....	:	
223	.....	:	
231	.....	:	
236	.....	:	
241	.....		
243		:	
252	..... .....		
263	.....		
264	.....		(1
277	.....		(2
287	.....		(3

.

.

!

..

..

▪ ▪

Al- Qantara
1992

L. P. Harvey

(1)(

⁽¹⁾ Harvey, L. P. (1992), Brirish Arabists and Al-Andalus. **Al Qantara**, 13 (2). (pp. 423-436).

...		
.	" "	
)	R. Hitchcock	
2002	⁽¹⁾ (	:
.		
:	:	.
.	(2004)	- 1
(	)	
.		
.		
.	(2001)	- 2
(	)	
.	(2001)	- 3
(	)	

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK. **Al-Masaq**, 16 (2). Pp.197-204.

...

(1985) -1

(1)

(343-275 :2)

-2

(1) 5

James Monroe

(2)

(1) (1987)

(1)

(2) Monroe, James. T. (1970), *Islam and the Arabs in Spanish Scholarship (Sixteenth century to the Present)*, Leiden: E, J. Brill.

(1)

(2)

()

Stern, S. M. (1974), ***Hispano-Arabic Strophic Poetry***, Studies selected and edited by: L. P. Harvey, Oxford: Clarendon Press.

Jayyusi, Salma Khadra (Ed.) (1994), ***The Legacy of Muslim Spain***, 2 vols. Leiden, New York, Koln: E.J. Brill. (First Hardcover Edition: 1992).

"

.

.

-

.

.

-

"

"

..

..

"

-

-

"

"

.[]

:

)
()

(
.
()

710 / 91

.
()
" "
(1)

:

.

.

()

.
()

()

: (4) : . . : (1995) ⁽¹⁾

. 38 .

" " ()

" "

:

."

"

"

"

.39-38

(1995)

:

!

"

!"

- 1973 -

(1)

()

.

- -

Scholars ()

.

() Arabists ()

Brirish Arabists

: L. McLouchlin and Al-Andalus

(2)

Discipline " "

:

.

⁽¹⁾ Lewis, Bernard (2004), *From Babel to Dragomans: Interpreting The Middle East*, Oxford: Oxford University Press, pp. 435-436.

⁽²⁾ McLouchlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge: British Arabists in The Twentieth Century*, London: Ithaca Press.

-

England ()

.

Samuel Stern

Pascual de Gayangos

-

:

. J. Abu Haidar

-

-

1671

.

.

:

.

.

.

.

..

'

.

..

()

Robert of 1143
 Peter the ⁽¹⁾ (1157 1141) Ketton
 .(1156-1092) Venerable

⁽¹⁾ Charles Burnett, 'Ketton, Robert of (*fl.* 1141–1157)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004
 [http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/23723, accessed 16 Nov 2007]
 (1980) :
 .136-132 .(143-131) (7)16

(1150) Adelard of Bath

" (1210) Daniel of Morley

...

(1)" "

(1235) Michael Scot

(2) (595)

" -

...

(3)"

- -

1311

.. [] "

(4)"

: -3

⁽¹⁾ Charles, Burnett, 'Morley, Daniel of (*d.* in or after 1210)', *Oxford Dictionary of National Biography*. Oxford University Press. **2004**.
[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/19284>, accessed 16 Nov 2007]

⁽²⁾ Piero, Morpurgo, 'Scot , Michael (*d.* in or after 1235)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004
[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/24902>, accessed 19 Nov 2007]

: . (1978) ⁽³⁾

36 . :

⁽⁴⁾ Toomer, G.J. (1996), *Eastern Wisdom and Learning*, Oxford: Clarendon Press. p.10.

(..)

.

)

(

)

(

"

(1)"

.

.

(...

)

(

)

:

-

-

-

.

(1)

1311

1873

(2)

(3)

(4)

()

⁽¹⁾ Morray, David (2003), Materials for the Study of Arabic in the Age of the Early Printed Book. In: Richards, D.S. *Texts, Documents and Artefacts: Islamic Studies in The Honour of D.S Richards*, (pp. 405-414), Leiden: Brill. P.405

⁽²⁾ McLouchlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge: British Arabists in The Twentieth Century*, London: Ithaca Press, p.11

⁽³⁾ Vivian Salmon (1994), Arabists and Linguists in Seventeenth-Century England. In: Russell, G. A. (Ed.), *"Arabick" Interest of the Natural Philosophers in Seventeenth-Century England*. (pp.54-69), Leiden. New York. Koln: E.J. Brill. P. 61.

⁽⁴⁾ McLouchlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge*. Pp.11-12.

()

"

(1)"

...

"

Trilingual Colleges

(2)"

:

:

.

..

(1645) W. Laud

1641-1630

.

-

-

1610

(17) J. Abudacnus

(1632) William Bedwell

⁽¹⁾ Toomer, G.J. (1996), *Eastern Wisdom and Learning*. P.10.

⁽²⁾ McLoughlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge*, P.13.

(1) 1613 ()

[1658] Matthias Pasor (2) 1626

W.

(1632) Bedwell

-

(3)

"

(4)" ...

.

(1691) Edward Pococke ()

(1) Toomer, G.J. (1996), *Eastern Wisdom and learning*. Pp.95-97

(1624) T. Erpenius

.1609

: .1693 1675

* Toomer, G.J. (1996), *Eastern Wisdom and Learning*, pp. 95-97.

* Hamilton, Alastair (1994), An Egyptian Traveller in The Republic of Letters: Joseph Barbatus or Abudacnus the Copt, *Journal of The Warburg and Courtauld Institute*, Vol. 57, pp. 123-150

24 : (1) 6 (1987) () (2)

(3) Alastair Hamilton, 'Bedwell, William (*bap.* 1563, *d.* 1632)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004
[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/1942>, accessed 16 Nov 2007]

(4) Hamilton, Alastair (1985), *William Bedwell the Arabist (1563-632)*, Leiden: E. J. Brill. Pp.70-71

" : (513) ⁽¹⁾

. (2) " ... []

(3) " "

Specimen Historiae]

...[1649 *Arabum*

" (4) "

(5) "

(6) "

"

: 1661

(1)

Lamiato 'l Ajam, Carmen Tograi, Poetae Arabis Doctissimi; una cum versione Latina & notis, opera Edvardi Pocockii. (Oxford, 1661).

28 . (1987) () (2)

45 . (1975) () (3)

44-43 (4)

⁽⁵⁾ Russell, G. A. (1994), Introduction: The Seventeenth Century: The Age of 'Arabick'. In: Russell, G. A. (Ed.), "*Arabick" Interest of the Natural Philosophers in Seventeenth-Century England*. (pp. 1-19). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill. P. 4.

⁽⁶⁾ Ibid, P.10

... .. [1660]

" (1)" ..

[]...

(2)"

(1720) Simon Ockley

Introductio ad Linguas

" 1706 *Orientales*

The (4)

(3)"

" 1757 *History of the Saracens*

49-48 . (1975) () (1)

30 . (1987) () (2)

(3) Auchterlonie, Paul (1986), Arabic studies in Britain: The development of Arabic studies in Britain from the middle ages to the present day. In: Burnett, David. (Ed.), ***Arabic Resources: Acquisition and management in British Libraries***: (pp.1-10) London and New York: Mansell Publishing Limited. P.4

Saracens " " (4)

" .

: . " Scharaka

" "

:

(1935) *

. 207-206 (1) 15

* Simpson, J. A. and Weiner, E. S. C. (1989), ***The Oxford English Dictionary, Second Edition***, 20 vols., Oxford: Clarendon Press. *Saracen*: Vol. 14, p. 479.

(1)»

(1794) Sir William Jones
1784

» (2) ()

(3)»

S. De :
(4) 1795 (1838)Sacy

»

⁽¹⁾ Holt, P. M. (1962), The Treatment of Arab History by Prideaux, Ockley, and Sale. P.295.

⁽²⁾ Auchterlonie, Paul (1986), Arabic studies in Britain. P. 5.

: (1979-1978) ⁽³⁾

⁽⁴⁾ Bosworth, C. E. (1977), Orientalism and Orientalists. In: Diana Grimwood-Jones, Derek Hopwood and Pearson, J. D. (Eds.), **Arab Islamic Bibliography**. (pp.148-158). England: Harvester Press and USA: Humanities Press. P. 150.

1836

1823

(1)"

"

(2)"

(3)

1914

(4) 1914-1910

(5) "(1949

)

1917

1909 Reay

36 . : (1)

(1982) (1)

(2) Bosworth, C.E. (1977), *Orientalism and Orientalists*. P.151.

: (3)

. 78 -64 (1982) *

: .13 -9 /2 . : (4) 3 (1980) *

* McLouchlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge: British Arabists in the Twentieth Century*. Pp.217-235.

(4) Hourani, Albert (1984), *Middle Eastern Studies Today*, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**. Vol. 11 (2). P. 113.

: (1) (2006) (5)

440 . :

(1) Hourani, Albert (1984), Middle Eastern Studies Today, Pp. 111-114.

(2) Auchterlonie, Paul (1986), **Arabic Resources**. P.8.

(3) Hourani, Albert (1984), Middle Eastern Studies Today, P. 115.

(4) Auchterlonie, Paul (1986), **Arabic Resources**. P.9.

(5)

Hourani, Albert (1984), Middle Eastern Studies Today , pp.113-115.

...

(1) "

Regional Studies

1961 Hayter

.

...

(2)

-

-

...

.

(3)

.. "

(4) "

...

: (2)

(1993) (1)

185-183 .

(2) Bosworth, C.E. (1977), Orientalism and Orientalists. Pp.151-152.

(3) Auchterlonie, Paul (1986), **Arabic Resources**. P.9.

:

(1995) (4)

(1

:

-

.

()

.

- :

.1592

-

(1624) T. Erpenius

. 1629

- -

The Levant

1581 Company

.

.

-

[]

... "

...

(1) "

W.

-1630 -(1645) Laud

"

[1634]

(2)"

.

(1691) E. Pococke

(1635-1630)

∴ ∴ "

∴

(1)

41 (1975) ()

⁽²⁾ Colin Wakefield (1994), Arabic Manuscripts in the Bodleian Library: The Seventeenth-Century Collections. In: Russell, G. A. (Ed.), "*Arabick*" *Interest of the Natural Philosophers in Seventeenth-Century England*. (pp. 128-145). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill. p. 130.

(1)»

...

(2)

W. Laud
(1641 - 1637)

-

:

-

.

(3)

⁽¹⁾ G. J. Toomer, 'Pococke, Edward (1604–1691)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004 ,
<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/22430>, accessed 19 Nov 2007

⁽²⁾ Colin Wakefield (1994), Arabic Manuscripts in the Bodleian Library: The Seventeenth-Century Collections. In: Russell, G. A. (Ed.), "*Arabick" Interest of the Natural Philosophers in Seventeenth-Century England*. (pp. 128-145). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill. p. 134.

(1273) *The History of the Dynasties* ⁽³⁾

Bar Hebraeus

1625 . 1273

1663

) 1898

.()

:

(1)

(1991)

:

.(1958

.(

:

1956-1949

) .

:

.
)
 (
 .
 (1)
 (2)
 .
 " 1550
 ...
 19 [1558]
 (3)" 330
 1320
 (4) 1412
 :
 (1613) Thomas Bodley
 (5)! 1600 1598

⁽¹⁾ Auchterlonie, Paul (1986), *Arabic Resources*, P.3. and: McLouchlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge*, P. 14.

1232-1231 1209-1208 (2)

. 1828 1214
 : (1981) (3)

195 -194 .
 64 : (2) (1980) (4)

⁽⁵⁾ Toomer, G. J. (1996), *Eastern Wisedome and learning*, P. 93.

1602

London Stationary

(1)

. The Bodleian Library

1602

1400

Joanne Uri

"

(2)"

1787

The Bodleian Library ()

1613

" :

...

1640-1635

1692

(3)"

⁽¹⁾ W. H. Clennell, 'Bodley, Sir Thomas (1545–1613)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004

[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/2759>, accessed 19 Nov 2007]

⁽²⁾ Craster, Sir Edmund (1981), *The History of The Bodleian Library*. Oxford: The Bodleian Library (The first edition 1952). p. 107.

⁽³⁾ Colin Wakefield (1994), *Arabic Manuscripts in the Bodleian Library: The Seventeenth-Century Collections*. Pp. 130-135.

(1653) Abraham Wheelocke

"

1629

(1)"

1632

1629

(2)

:

(2

(3)

242 . (1981) (1)

(2) Toomer, G.J. (1996), *Eastern Wisedome and learning*, p. 91.

(1926) E. Browne (3)

(1974) () :

.250 (3) 3

105 (1) 1787
 . 1219
 E.
 1900 1896 (1926) Browne
 1632
 . (2) 1873 (1889) William Wright
 .
 . (3)
 -
 -
 -
 -
 -
 . (4)
 The British Library

Joanne Uri (1)

* *Bibliothecae Bodleianae Codicum Manuscriptorum Orientalium*

(2) Pearson, J. D. (1971), ***Oriental Manuscripts in Europe and North America/ A Survey***. Switzerland: Inter Documentation Company AG., p. 309.

(3)

Pearson, J. D. (1971), ***Oriental Manuscripts in Europe and North America***, pp. 303- 320.

(4) Pearson, J. D. (1971), ***Oriental Manuscripts in Europe and North America***, p. iii.

(1)

:

1. The British Museum
2. The Indian Office

1973

"

1753

[]

1801

(2)"

()

120

1753

1802

21

⁽¹⁾ Auchterlonie, Paul (Ed.) (1981), *Collections in British Libraries on Middle Eastern and Islamic Studies*. p.25

:
Pearson, J. D. (1971), *Oriental Manuscripts in Europe and North America/ A Survey*.
Switzerland: Inter Documentation Company AG. Pp. 303+

: .36 -22

* Auchterlonie, Paul (Ed.), (1981), *Collections in British Libraries on Middle Eastern and Islamic Studies*. University of Durham, Center for Middle Eastern and Islamic Studies.
Occasional Papers, Series No.12.

(2009)

(2)

- ...
(1)
"
-)
(2)"
(
1867
1891
1871-1838
(3)
Subject-Guide to the 2001
Arabic Manuscripts in The British Library
7620
(4)
(1)
(2009) :
.65
(1)
(2) Goodcare, H. J And Prichard, A. P. (1977), *Guide To The Department of Oriental Manuscripts and Printed Books*, British Library Reference Division, London: British Museum Publications Limited. P.10.
(3) Goodcare, H. J And Prichard, A. P. (1977), *Guide To The Department of Oriental Manuscripts and Printed Books*, P. 11.
(4) Stocks, Peter (2001), *Subject-Guide to the Arabic Manuscripts in the British Library*, London: The British Library. P. ii.

... " :

)

.

.(1)"

()

"

(1

:

: .

-

-

.

- " " -

-[]

(1)١١

()
()

T. Adams

- (1667)
(2)

(1991) (1)

.477 : (12)

Arberry, A. J. (1948), *The Cambridge School of Arabic*. Cambridge. :

⁽²⁾ See: Holt, P.M. (1957), The Study of Arabic Historians in Seventeenth-century England: The Background and The Work of Edward Pococke, **Bulletin of the School of Oriental and African Studies**, University of London, Vol.19 (3), P. 447.

1870

.

.

-

-

"

...

(1)"

.

"

(2) "

.

:

(2

"

.

1900

(3)"

.

"

"

⁽¹⁾ Russell, G. A. Introduction: The Seventeenth Century: The Age of 'Arabick', p. 4.

(2001)

⁽²⁾

.123-122

(30) 9

⁽³⁾ McLouchlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge*. P.18.

" :
 [] -
 1613
 (1)"
 (1726) E. Pococke (Junior)
 1680 (1204)
 (2)
 " " : (3
 :
 Matthias Pasor
 [J. Golius]
 .(1667-1596)

(1883) R. Dozy

(1945) Nicholson

Th.]

[1909] De Goje

⁽¹⁾"

[(1930) Noldeke

(4

)

(

)

(

⁽¹⁾ Auchterlonie, Paul (1986), Arabic studies in Britain: The Development of Arabic Studies in Britain from the Middle Ages to the Present day. P.1.

.

.

:

(6

(

)

"

"

-

-

_____ :

_____ .

(1)

.

:

(7

⁽¹⁾ Roper, Geoffrey (1985), Arabic Printing and Publishing in England Before 1820. **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**. Vol. 12 (1). Pp.24-25.

" . *Philology* ⁽¹⁾

(2) "

:

R. .

" (1945) Nicholson

" (1971) H. Gibb ⁽³⁾"

(4) "

(5) (1969) A. J. Arberry

.1934 1932

" "

" " " (1)

:

(

(

: (1) : (1981) :

252 .

⁽²⁾ Vivian Salmon (1994), Arabists and Linguists in Seventeenth-Century England, P. 59.

45 . (1982) ⁽³⁾

129 :2 . (1980) ⁽⁴⁾

557:2 . (1980) ⁽⁵⁾

:
 :
 (8
 :
 :
 " 1641
 - -
 Puritans ()
 (1) "
 ()
 ()
)
 .(
 (2)
 " "

43 (1975) () (1)

: (2)

* Hourani, Albert (1984), Middle Eastern Studies Today, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**. Vol. 11(2). (pp. 111-120).

* McLouchlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge: British Arabists in The Twentieth Century*, Pp. 217+

..

(1)"

...

"

...

(2)"

...

10

174

(1991)

(1994)

(1)

(2)

(1)

.

∴

.

.

.

-

-

∴

:

:

-1

.

"

"

:

:

-2

∴

(1)

Arberry, A. J. (1943), *British Orientalists*, London: William Collins. P.8.

505-504 (1990) (2)

Arte para (16) Pedro de Alcala 1505 (3)

ligeramente saber la lengua araviga

Monroe, James. T. (1970), *Islam and the Arabs in Spanish Scholarship (Sixteenth century to the Present)*. Leiden, E, J. Brill. Introduction, P.6.

(1) (2006)

114-107

"

1749

(1)"

1770-1760

(2)

Bibliotheca Arabico-

M.

Hispana Escorialensis

(1791) Casiri

...

1770

1628

(3)"

1851

(4)

:

...

.

:

:(1999) () (1)

7-6 . (2)

1574-1573

(1610-1607) Alonso del Castillo

:

Monroe, James. T. (1970), *Islam and the Arabs in Spanish Scholarship*. Pp.12 and p. 14.

505 (1990) (3)

(4)

: 1880

Hartwig Derenbourg (1903), *Les Manuscrits Arabes De L`Escorial* . Paris: Ernest Leroux, Editeur.

.176-175 2 (1980) :

Specimen Historiae

(¹) (462)

Arabum

(581)

(²) 1671

(1727)

⁽¹⁾ Harvey, Leonard Partick (1992), British Arabists and Al Andalus, **Al Qantara**, 13 (2), P.426.

1649 ()

1806

G. J. Toomer, 'Pococke, Edward (1604–1691)', **Oxford Dictionary of National Biography**, Oxford University Press, 2004
[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/22430>, accessed 14 May 2008]

: " " (2)

Philosophus Autodidactus sive Epistola Abi Jaafar Ebn Tophail de Hai ebn Yokdhan in qua Ostenditur quomodo ex inferiorum contemplatione ad Superiorum notitiam Ratio humana ascenere posit, (Oxford: A. Hall. Academiae Typographus, 1671).

: 254 1

Russell, G. A. (1994), The Impact of the Philosophus Autodidactus: Pocockes, John Locke and the Society of Friends.

(1716) G. Keith (1)

1674 (2)

(3) Quakers

G. (4)

(5) 1686

(1694) Ashwell

(6) 1708

" "

Pico de la

(1990) : (1494) Mirandola

.253 : (1)

: Quakers (1)

George Fox (1691-1624)

" "

7) *Oxford Dictionary of National Biography* : Fox, Goerge :

.(562-557 1993

: (2)

An Account of the Oriental Pohilosophy Shewing the Wisdom of some Renaumed Mer of the East. And Particularly the Profound Wisdom of Hai Ben Yakdhan Both in Matural and Devine Things, which he attained with out all converse with men

.174 : (8-5)6 (1981) :

(3) Arberry, A.J. (1960), *Oriental Essays: Portraits of Seven Scholars*. P. 21.

.7-6 (1) 9 () (1973) : (4)

: (5)

George Ashwell: ***The Hitory of Hai Eb`n Yockdan An Indian Prince: or The Self –Taught Philosopher***. (London, 1686).

: " " (6)

Ockley, Simon (Tr.) (1708), ***The Improvement of Human Reason Exhibited in the Life of Hai Ebn Yokdhan***, Translated from the original Arabick. London: Edm. Powell.

"

(1)"

...

"

"

.

1645

-

_(2)

(3)

.

.

"

"

"

"

"

(4)

⁽¹⁾ Westseijn, David (2004), Dutch Scholars on Muslim Spain. **Al-Masaq**, 16 (2) p. 206.

⁽²⁾ Michael, Nahas (1986), (Note) A Translation of Hayy B. Yaqzan By The Elder Edward Pococke (1604-1691). **Journal of Arabic Literature**, 16, p.88.

(3)

Russell, G. A. (1994), The Impact of the Philosophus Autodidactus: Pocockes, John Locke and the Society of Friends, p.226, and p.254, no. 8.

" :

"

"

(4)

:

(1998)

:

"

164

.

:

(1)ⁿ

(1804) Joseph Carlyle
: *Specimens of Arabian Poetry* 1796

(2)

⁽¹⁾ Ockley, Simon (Tr.) (1708), *The Improvement of Human Reason Exhibited in the Life of Hai Ebn Yokdhan*, Translated from the original Arabick. London: Edm. Powell. P. 14.

⁽²⁾ Hitchcock, Richard (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK. *Al-Masaq*, 16 (2). p. 200.

W. Clouston

- (1)

1881

(1)

Clouston, W. A. (1986), *Arabian Poetry for English Readers*. London: DARF Publishers Limited. (First published 1881).

	"	"	
		.	
			.
:			
	.		(1
		.	(2
			(3
:			(1
.			
	-	-	
			Enlightenment
	...		
		(1)	

⁽¹⁾ Penelas, Mayte (2004), *Hispano-Arabic Studies In The New Millennium: Spain*, **Al-Masaq**, 16 (2) , p 228.

.

1770-1760

.

(1)

.

"

.

(2)"

.

..

.

228-227

507

(2006)

(1)

(1990)

(2)

(1817)

1799-1782

(1)

J. Conde

1812-1810

(1820)

(2)

(1883)

1849

(3)»

(4)»

597 (1955) : (1)

(2) Conde, J. A. (1854-1855), *History of the Dominion of the Arabs in Spain*, Translated from Spanish by Mrs. Jonathan Foster, 3 volumes. London: Henry G. Bohn. p. 18.

10 1 (1994) () (3)

506 (1990) (4)

(1)

1861

"

...

(2)"

()

(1894) A. F. Von Schack

Poesie und Kunst der Araber in Spanien und Sicilien

.⁽³⁾ 1865

(4)

Histoire des Musulmans d'Espagne Jusqu'à la Conquete de l'Andalusie par les Amoravides ⁽¹⁾
1994 :

⁽²⁾ Dozy, Reinhart (1972), ***Spanish Islam: A History of t he Moslems In Spain***. Translated by Francis Griffin Stokes. London: Frank Cass. (First Edition 1913). Author's Preface, p. xxxv.

: : ⁽³⁾

.1999

: 1 (1999) ⁽⁴⁾

(1)

Pascual de Gayangos

(1897)

(2) " - R. Hitchcock -

1843-1840

The History of the Mohammedan Dynasties in Spain

(3)

The Penny Cyclopaedia

The Society for the Diffusion of Useful Knowledge

1846-1834

The Language and Literature of the : 1838

13 -12 (1)

⁽²⁾ Hitchcock, Richard (2004), *Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK*. Pp. 199-200.

⁽³⁾ Monroe, James. T. (1970), *Islam and the Arabs in Spanish Scholarship*. P.74.

(1) *Moriscos*

(2)

1843

:

(3)

(4)

()

(5)

: 1838 (1)

The British and Foreign Quarterly Review, Vol. vi, num, xvi. Pp.62

(2) Harvey, Leonard Partick (1992), *British Arabists and Al Andalus*, p. 431.

(3) Hitchcock, Richard (2002), *The Conquest of Granada in Nineteenth-century English and American Historiography*. In: Collins, Roger (Ed.), ***Medieval Spain: Culture, Conflict and Coexistence***, USA: Palgrave Macmillan. P. 249.

(4) Harvey, Leonard Partick (1992), *British Arabists and Al Andalus*, **Al Qantara**, 13 (2). P.430.

. 31 (1992) : (5)

.

(2)

(1)

(2)

...

....

1850 1770 " (3)" "

...

(4)" []

Moorish-Spanish Orientalism ⁽⁵⁾ -

" " - " "

.

⁽¹⁾ Harvey, Leonard Partick (1992), Brirish Arabists and Al Andalus. **Al Qantara**, 13 (2). P. 428.

⁽²⁾ Buchanan, M.A. (1935), Alhambraism, **Hispanic Review**, 3 (4). P. 269.

⁽³⁾ Ibid, P. 272.

⁽⁴⁾ Raquejo, Tonia (1986), The "Arab Cathedrals": Moorish Architecture as Seen by British Travellers, **The Burlington Magazine**, 28 (1001), p. 556.

⁽⁵⁾ Saglia, Diego (2000), *Poetic Castles in Spain: British Romanticism and Figurations of Iberia*, Amesterdam-Atlanta: Rodopi B.V., p. 254.

-(1859) W. Irving

(1931) Lane-Poole -

⁽¹⁾ *The Moors in Spain* 1887

) -
" (

⁽²⁾»

(1803) H. Swinburne

1775

1776-1775

⁽³⁾ *Travels Through Spain in The Years 1775-1776* **1776-**

1957

:

(1)

. 1947

⁽²⁾ Raquejo, Tonia (1986), The "Arab Cathedrals": Moorish Architecture as Seen by British Travellers. P. 556.

⁽³⁾ Swinburne. H. (1779), *Travels Through Spain in The Years 1775-1776*, London: Printed for P. Elmsly.

]

Travels Through Spain

(1)“[

“ “
-
(2)
.

⁽¹⁾ J. E. Thurgood, ‘Swinburne, Henry (1743–1803)’, *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004 [<http://www.oxforddnb.com/view/article/26837>, accessed 17 Oct 2008]

⁽²⁾ Swinburne. H. (1779), *Travels Through Spain*, p, 93.

“

168

.”

. “..

[]

(1)

(2)

(3)

"

"

:

1840-1839

⁽¹⁾ Swinburne. H. (1776), *Travels Through Spain*...p. 280.

360

1726

(2)

Swinburne. H. (1776), *Travels Through Spain* : 169-168

:

(3)

* Murphy, James Cavanah (1813), *The Arabian Antiquities of Spain*. London: Reprinted in Granada, Turpiana, S.A. 1987.

(1917) F. Codera
 : "
 .⁽¹⁾" []
 .
 "
 (1896) :
 [M. Hartmann]
 (1897)
⁽²⁾"(1898) [Pons Boigues]
 :
 - (1855-1854 Mrs Foster)
 -
 (1913 Stockes)
 .

(1992) ⁽¹⁾

34

⁽²⁾ Nykl, A.R. (1946), *Hispano-Arabic Poetry and It`s Relations With The Old Provencal Troubadours*. Baltimore, J.H. Furst Company, p. xii.

(1889) W. Wright

-

"

-

(1)ⁿ

1860-1855

(1901) Krehl (1894) Dugat :

-1855

1852

:

1860

Analectes sur l'Histoire et la literature des Arabes d' Espagne

-

-

.1843

⁽¹⁾ G. J. Roper, 'Wright, William (1830–1889)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004
[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/30069>, accessed 4 March 2008]

(1)

A Hand-book for

Travelers in Spain, And Readers at Home

The Story of the

1845

1878

Christians and Moors of Spain

" :

(2)"

(1)

(2)

1

(1996)

.4

(1995)

3

.246-239

⁽²⁾ Hitchcock, Richard (2002), *The Conquest of Granada in Nineteenth-century English and American Historiography*. Pp. 249-250.

(1)

Arabian (2)

1881

W.A.Clouston

Poetry for English Readers

()

(3)

(4)

(1931) Stanley Lane-Poole -

1887

The Moors In Spain

(1) Hitchcock, Richard (2002), The Conquest of Granada, p. 252.

(2) Clouston, W. A. (1986), ***Arabian Poetry for English Readers***. London: DARF Publishers Limited. (First published 1881).

(3) Clouston, W. A. (1986), ***Arabian Poetry for English Readers***, P.1xxi.

(4) (1878) De Slane

- 1871-1842

De Slane, Mag Guckin (1944), ***Ibn Khillikan`s Biographical Dictionary***. Vol. 1. Beirut, Librairie Du Liban. (First published 1842-1871), P. xxxv.

(1)

The Moors In Spain

" :

(2)"

"

The Story of The Turks

⁽¹⁾ Lane-Poole, Stanley (1984), *The Moors in Spain*, London: DARF Publishers Limited (First Edition 1887), P. vii +.

⁽²⁾ Lane-Poole, Stanley (1984), *The Moors in Spain*, P. xii.

(1

:

.()

.

-

-

.

-

-(1)

.

-

-

(1)

-(1956) Levi-Prvencal

.

.

⁽¹⁾ *Moorish Empire in Europe*

J.

The Splendour of Moorish

(1955) McCabe

. 1935 ⁽²⁾ *Spain*

-

-

1907

Literary History

(1945) R. A. Nicholson

of the Arabs

⁽¹⁾ Scott, S. P. (1904), *History of The Morish Empire in Europe*, 3 vols., Phildelphia and London: J. B. Lippincott Company.

. : (2)

(1985)

:

⁽²⁾

(1)

(2)

(3)

()

(4)

-

.

.

.

⁽¹⁾ Nicholson, Reynold A. (1993), *Literary History of the Arabs*, Surrey: Curzon Press. (First Published 1907). Preface, pp. ix-x.

441-405 (2)

415 (3)

Literary : : - (4)

485 *History of the Arabs*

1911

-

-

.

Arabic Spain: Sidelights on her History and

:

1912

Art

(1)

(2)

.

:

)

.

.(

1929

(1965)

⁽¹⁾ Whishaw, Bernhard and Ellen M. (1986), *Arabic Spain Sidelights on her History and Art*. London: DARE Publishers Ltd. (First Published 1912). P.1, Introduction.

⁽²⁾ Ibid, P. v, Prefatory note.



:

(2

"

[(1912) M. Pelayo]

[]

(1)"

(1969)

1952 (1995) G. Gomez

1948

358

26

.

(2)

!

:

...

:

(1997) (1)

20 .81

(2)

:

.

...

(1)

(2)

1953 - 1948

(3)

1952

A. J. Arberry

⁽⁴⁾ 1953 (1969)(J. Dickie) ⁽⁵⁾ 1953

.1975

1969

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK. Pp. 201-202.

132 98 27 25 8 7 : 336-322 (1996) : (2)

Harvey, L. P. (Ed.), (1974). **Hispano-Arabic Strophic Poetry, Studies by Samuel Miklos Stern**, Oxford: The Clarendon Press. Bibliography of: S. M. Stern, Compiled by J. D. Latham and Helen W. Mitchell.

(3)

1931

A.R. Nykl

(4)

A Book Containing the Risala Known as the Dove's Neck-Ring About love and lovers , composed by Abu Muhammad Ali Ibn Hazm al-Andalusi. Translated from the Unique manuscript in the University of Leiden edited by D. K Petrof in 1914, by A. R. Nykl, Paris: Paul Geuthner, 1931.

.1942

(5)

:(1)

1965

1977

)

(2005) J. D. Latham

1986

(...

.1988 A. Jones

:

1992

.(2)

1997

(3)

.

.

.

:

:

(1)

1967

(2)

:

(3)

L. P. Harvey

..

..

:

(1

.

- -

" .

...

) " (1)"

The Levant Company (1635-1630

⁽¹⁾ Wakefield, Colin (1994), Arabic manuscripts in the Bodleian library: The Seventeenth-century Collections. In: Russell, G. A. (Ed.), *"Arabick" Interest of the Natural Philosophers in Seventeenth-Century England*. Leiden. New York. Koln: E.J. Brill. Pp. 128 and p.134.

1638-1626

(1667) J. Golius

: " "

Toomer, G. J. (1996), *Eastern Wisedome and learning...*, pp. 122-123

: .

.63-60 52 (1963)

(9-5) 432

Wakefield, Colin (1994), Arabic manuscripts in the Bodleian library, p. 142, no. 86. :

:

Holt, P. M, *Studies in the History of the Near East*, (London, 1973), pp. 42-45.

1637

(1)»

- The Bodleian Library

1691

-

270

400

(2)

:

(3)

.

»

1700

:

(4)»

⁽¹⁾ G. J. Toomer, 'Pococke, Edward (1604–1691)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004 -
[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/22430>, accessed 14 May 2008]

⁽²⁾ Wakefield, Colin, (1994). Arabic manuscripts in the Bodleian library, p. 134.

(3)

Wakefield, Colin (1994), Arabic manuscripts in the Bodleian library, p. 135.

⁽⁴⁾ Wakefield, Colin (1994), Arabic Manuscripts in the Bodleian library, p. 137.

Breve

Conpendio de Nuestra Santa Ley y Sunna

... [] :

De Religione : []

1705 *Mohametism*

Joseph 1723 .

⁽¹⁾ *Mahometism fully explained* : Morgan

.. 1721

Discurso de la luz y Mohamad Rabadan ⁽²⁾

descendecia y lingage claro de nuestro...Propheta Mohamed

⁽³⁾"

(1)

Mahometism fully explained written in Spanish and Arabick, in the year M.DC.III (1603). For the instruction of the Moriscos in Spain by Mohamed Rabadan, an Arragonian Moor, Translated ...by Mr. Morgan, 2 vols. (1723-25).

Ellis, A. G. (1967), *Catalogue of Arabic Books in The British Library*, London, Published by The Trustees of The British Museum, (First published 1894), vol. 2, p. 357.

582 (1955) :

153 (7) 16 (1980)

⁽³⁾ Harvey, Leonard Partick (1992), Brirish Arabists and Al Andalus. *Al Qantara*, 13 (2). Pp. 427-428.

Wadham "

Godolphin

- 1620

H. Coxe ...

Catalogus Codicum mss. Qui in collegiis aulisque 1852

XLVI *oxonien bodie adservantur*

.⁽¹⁾ "Wadham

(1953) F. Krenkow - -

: ⁽²⁾ 1930

(3)

:

.⁽⁴⁾

-1912 ⁽⁵⁾ 1912

⁽¹⁾ Harvey, L. (1962), A Morisco manuscript in the Godolphin collection at Wadham College Oxford, **Al-Andalus**, vol. 27 (2), p. 461.

⁽²⁾ F. Krenkow (1930), Deux Nouveaux Manuscrits Arabes sur par le Musee Britannique, **Hesperis**, vol. 10 (1-2). (pp. 1-5).

:⁽³⁾

: () (1) (703)

97 .1984

:⁽⁴⁾

Stocks, Peter (2001), **Subject-Guide to the Arabic Manuscripts in the British Library**, p. 229

" (or. 8674)

."

) 4 (2) (776) :

. 6 :1 .(1956) 1973 : (

⁽⁵⁾ Ellis, A. G. and Edwards Edward (1912), **A Descriptive List of the Arabic Manuscripts Acquired by the Trustees of the British Museum**, London: Longman & Co.

or. 1894

.or. 7764 4822

1930

.

: (2

.

.

...

-

-

(1)

.

.

(2)

1838

1787

.⁽³⁾ 1870 "

"

1846

-

:

.

-

:

(1)

1742

: .1770-1760

1756

.41

: (2)

(1976)

(2)

43-42

(1976)

(3)

:

()

-⁽¹⁾ 1894

-

.

1847

:

61-1855

.

1843-1840

1866

.

1861

.

1846

.

.

1844

.

...1841 .

.

1873

()

.

.

⁽¹⁾ Ellis, A. G. (1967), *Catalogue of Arabic Books in The British Library*, London: Published by The Trustees of The British Museum, (First published 1894).

Catalogue of The :
Manuscripts in the Spanish Language in the British Museum

(1)

" 1845
(2) "

Supplment aux Dictionnaires Arabes

:

) ()
() ()
(3) () ()
1881-1877

(4)

(1)

" " : 1666
Catalogue of the Manuscripts in the Spanish Language in the British Museum by Pascual de Gayangos, London, 1875-1877. p. 223.

. 5 (1978) (2)
6 1 :
48-29 1 (1978) (3)
8 -6 1 : (4)

C.

1898 : - Brockelmann

- ⁽¹⁾ 1902

⁽²⁾

⋮ (3)

-

H. E. Stanley (1903)

1909

Geschichte der Arabischen Litteratur ⁽¹⁾

1942-1937

(1992) : 1948-1943

.17

:

:

⁽²⁾

(2)

(1)

*Istoria de nuestro Annabi Muhamad Salam Contiene Cantos: Tara de :
 . su Nacimientos*

1872-1868

"

"

(3)

.

.

(4)

⁽¹⁾ Harvey, Leonard Partick (1992), Brirish Arabists and Al Andalus, **Al Qantara**, 13 (2). Pp. 427-428.

Discurso de la luz y descendecia y lingage claro de nuestro...Propheta Mohamed :

⁽²⁾ Stanley, H. E. (Lord Stanley of Alderley) (1872), The Poetry of Mohamed Rabadan, of Aragon, **Journal of Royal Asiatic Society**, vols. 3- 6, 1868, p. 81, vol. 4, 1869, pp. 138-177, and vol. 6, 1872, pp. 165-212.

" 1603

...

"

"

..."

(1955)

: ."

" ..."

" ..."

.582

⁽³⁾ Stanley, H. E. (Lord Stanley of Alderley) (1872), The Poetry of Mohamed Rabadan, of Aragon, **Journal of Royal Asiatic Society**, vol.6 (306), p. 211-212.

⁽⁴⁾ Ibid, p.212

!

:

(1) "

" :

or.7940

or.8674

:

.

(2)

(3)

.

.

⁽¹⁾ F. Krenkow (1930), Deux Nouveaux Manuscrits Arabes sur par le Musee Britannique, **Hesperis**, vol. 10 (1-2), (pp. 1-5).

⁽²⁾ Ibid, p.5.

⁽³⁾ Ibid, p. 1.

(1)

J. F. P. Hopkins

" - 32 (or. 5670)

(2)"

.(780)

.

:

.

-

-

1962

(3)

:

.1620

:

()

.

.

⁽¹⁾ J. F. P. Hopkins (1961), An Andalusian Poet of the Fourteenth Century: Ibn Al-Hajj, **The Bulletin of SOAS**, Vol. 24, pp. 57-64.

"

"

(2)

()

: .

:

(2003)

.

"

"

.25-24

⁽³⁾ Harvey, L. P. (1962), A Morisco manuscript in the Godolphin collection at Wadham College Oxford, **Al-Andalus**, vol. 27 (2) , pp.461-465.

(1)

(2)

(3) "

- 1905 -

(4)"

"

:

(1959)

.

⁽¹⁾ Harvey, L. P. (1962), A Morisco manuscript in the Godolphin collection at Wadham College Oxford, **Al-Andalus**, vol. 27 xxvii, pp. 462-465.

⁽²⁾ Harvey, L. P. (1964), A Morisco Prayer-book in The British Library Museum: MS. Or.6640. Press Mark: 30, B. A., **al-Andalus**, (29), pp.373-376.

: " Prayers "

⁽³⁾

Ellis, A. G. and Edwards Edward (1912), ***A Descriptive List of the Arabic Manuscripts Acquired by the Trustees of the British Museum***, London: Longman & Co. Prayers. P. 16.

⁽⁴⁾ Harvey, L. P. (1964), A Morisco prayer-book in The British Library Museum..., pp.374-376.

:

(1)

.

-

-

.

.

()

-

-

.

1671

()

.

-193 . : (2)

(1993) : (1)

.1708

1852

.1911 -

1915 The Wisdom of East

(1)

"

(2)"

(1)

(2)

* Scheindlin, P. Raymond (1974), *Form and the Structure in the Poetry of Al Mu`tamid*, Leiden: Brill.

(4) (488)

.36 .2002 :

1952 Broadhurst

(1953)

(1)

(2)

D. K.

(1)

1914 (1925) Petrov

: .1931 A. R. Nykl

A Book Containing the Risala Known as the Dove`s Neck-Ring about love and lovers.

Translated from the unique manuscript in the University of Leiden, edited by D. K Petrof in 1914, by A. R Nykl. Paris: Paul Geuthner, 1931.

1942

(2)

:

El Libro de las Banderas de los campeones de Ibn Sa'id, 1942.

(685)

:

.1973

:

(

)

:(685)

:

.1987

:

(

)

(1)

(1) 1955

(2) 1958

:

1992

(3)

1997

- 1967 -
)

(

(4)

(1) Stern, S. M. (1955), Two Anthologies of Muwassah poetry: Ibn al-Hatib's Gays al-tawsih and al-Safadi's Tawsi' al-tawsih, **Arabica**, ii: 150-192

(2) Stern, S. M. (1958), Four Famous Muwassahs from Ibn Bushra's Anthology, **al-Andalus**, xxiii: 339-369.

(3) : () (2) (1996) :
132 98 27 25 8 7 : 336-322

:

Harvey, L. P. (Ed.), (1974), **Hispano-Arabic Strophic Poetry, Studies by Samuel Miklos Stern**, Oxford: The Clarendon Press. Bibliography of: S. M. Stern, Compiled by J. D. Latham and Helen W. Mitchell.

" (1889) (4)

."1873 -1822

1846

...

.420 1 (1980) :

(1)

(2)

(1)

* Garcia Gomez, Emilio (1952), Veinticuatro Jaryas Romances en Muwassahas Arabes, **al-Andalus**, 17, pp. 57-127

* Garcia Gomez, Emilio (1954), Dos Nuevas Jaryas Romances (xxv y xxvi) en Muwassahas Arabes, **al-Andalus**, 19, pp.369-384.

(1987)

:() (1)

(2)

1931 (1925) D. K. Petrov

1914

1941

[(-1885) A. R. Nykl]

1949

1952

Arberry, A. J. (Tr.), (1994), ***The Ring of the Dove, by Ibn Hazm, A Treatise on The Art and Practice of Arab love***, London: Luzac Oriental. (First published 1953). Pp.9-10.

Philology

(1

:

(1) Arabic Literature: An Introduction

-1

1926

)

(

(2)

⁽¹⁾ Gibb, H.A.R. (1926), *Arabic Literature: An Introduction*. London: Oxford University Press, Humphrey Milford.

⁽²⁾ Ibid, p. 75.

(1) The Legacy of Islam

-2

.1931

"

.

(2) "

.

(1958) J. B Trend

▪

(3)

(4)

.

(5)

.

(1) Arnold, Sir Thomas and Guillaume, Alfred (Eds.), (1931), *The Legacy of Islam*, Oxford: Clarendon Press.

: (1983) () :

. : (1936)

. :1 (1983) () (2)

54-36 :1 (3)

60-57 :1 (4)

221-149 :1 (1983) (5)

-3

:

:

.

The Influence of Islam on Medieval

*

1972

⁽¹⁾ *Europe*

(2006)

⁽²⁾

.

.

The Arabs and Medieval Europe ⁽³⁾

*

.1975

⁽⁴⁾

:

⁽⁵⁾ courtly love

⁽¹⁾ Watt, M. (1972), *The Influence of Islam on Medieval Europe*, Edinburgh: Edinburgh University Press.

: (1)

:

.1983

⁽²⁾ Watt, M. (1972), *The Influence of Islam on Medieval Europe* , pp. 23-29.

⁽³⁾ Daniel, Norman (1986), *The Arabs and Medieval Europe*, London and New York: Longman, Librairie du Liban, (First Published 1975).

⁽⁴⁾ Daniel, Norman (1986), *The Arabs and Medieval Europe*. Pp.95-107.

⁽⁵⁾

)

.

: (- -)

(1974)

: . (

.

: " " Courtly Love

(...)

"

."

..."

"

: (1)

3

(1983) ()

:

:

.

- (1) " " *
- The Arab Influence in
- 1997 (2) Medieval Europe
- ()
- 1990
- :" - -
- :" - :
- 'Boys, Women and Drunkards: Hispano-Mauresque Influences on European Song?'
- :
- :
- History of The Moorish Empire - 1
- 1904 (3) in Europe
- 1898

* Ousby, Ian (1996), *Cambridge Guide to Literature in English*, Cambridge: Cambridge University Press. Pp. 94-95.

* Lambdin, Robert Thomas and Lambdin, Laura Cooner (2000), *Encyclopaedia of Medieval Literature*, London and Chicago: F D Fitzroy Dearborn Publishers. Pp. 109-111.

(1) Daniel, Norman (1986), *The Arabs and Medieval Europe*, pp. 107-112.

(2) Agius, Dionisius and Hitchcock, Richard (Eds.) (1997), *The Arab Influence in Medieval Europe*, London: Ithaca Press.

(3) Scott, S. P. (1904), *History of the Moorish Empire in Europe*, (3 vols.), London, Philadelphia: Lippincott Company.

(1)

The Hispano-

- :

Arab Age of Literature and Science

.

.

⁽²⁾ *Spain from the South*

-2

1928

-

.

(3)

-

Hispano-Maurisque Poetry

.

1614

-

-

Scott, S. P. (1904), *History of the Moorish Empire in* :

(1)

. *Europe*

⁽²⁾ Trend, J.B. (1990), *Spain from the South*, London: DARF Publisher Ltd.

(3)

:

Trend, J.B. (1990), *Spain from the South*, London: DARF Publisher Ltd. (First Published 1928). pp.116-133.

)

(..

⁽¹⁾ *The Splendour of Moorish Spain*

- 3

1935

(2)

Hispano-Arabic Strophic Poetry
1951

:

⁽¹⁾ McCabe , Joseph (1935), *The Splendour of Moorish Spain*, London: Watts and Co.

:

:

(2)

(1985)

⁽²⁾

94-81

(1949

) .

(2

⁽¹⁾ *The Encyclopaedia of Islam*

:

"

...

[] ...

.

...

(2) "

.

.

" 1938-1913

...1945

...

.

(3) " ...

.

:

.

⁽¹⁾ *The Encyclopaedia of Islam, New Edition*, (1960-2002), 11 vols. Prepared by A Number Of Leading Orientalists , Under The Patronage Of The International Union Of Academics, Leiden – New York: E. J. Brill,

.240-239 (2)10 ()

(1979)

⁽²⁾

:

:

(1991)

⁽³⁾

<i>The Encyclopaedia of Islam: New Edition</i>		
.149 .87-86 : .1 : .2 426 : .3	S. Stern	(1986 1960)
497-496 : :	J. D. Latham	(1986 1960)
404 :	L. P. Harvey	(1986 1960)
.603-599 : :		(1986 1960)
.780 : .1 .905-904 : .2 -924 : .3 .925 .960-958 : .4 .1005 : .5 : .6 .1064 .1110 : .7	J. P. Hopkins	(1986)
.868-867 :	Pierre. Cachia	(1991)
.198 200-197 :	J. D. Pearson	(1991)

.361 / 362-360 Kulam :	J. D. Latham	(1986)
.482 :	J. P. Hopkins	(1990)
492 :	J. D. Latham	(1993)
.554-551 : .1 .768 : .2 .778 : .3	D. Wasserstein	(1993)
.688-681 :	O. Wright	(1993)
.1028-1020 Nasrids :	J. D. Latham	(1993)
870 :	J. D. Latham	(1998)
479-478 :	D. Wasserstein	(1998)
534-533 Al Sid :	R. Hitchcock	(1997)
123 :	P. Kennedy	(2000)
449-447 : .1 873 Urdjuduna : .2	J. D. Latham	(2000)
825-823 : .1 916-914 : .2	A. Tibi	(2000)
516-513 Zirids : .1 427 : .2 466-465 : .3 559 : .4	A. Tibi	(2002)

:

(1)

-

-

.

.

:

-

) *Journal of The Royal Asiatic Society* : ⁽²⁾

.1

1834

.(...

:

(1)

* (1948), Les vers finaux en espagnol dans les muwassahs hispano-hebraïques: une contribution a l'histoire du muwassah et a l'etude du vieux dialecte espagnole 'mozarabe'", *Al Andalus*. xiii, pp. 299-346.

* (1949), "Un muwassah arabe avec terminaison espagnole", *Al Andalus*. xiv, pp. 214-18.

* (1950), "Muhammad ibn Ubada al-Qazzaz, un andaluz autor de 'muwassahas'", *Al Andalus*. xv, pp. 79-109

* (1951), "Studies on Ibn Quzman", *Al Andalus*. xvi, pp. 381-425.

* (1953), "Some textual notes on the Romance jarjas", section 1 of "Miscelanea sobre las jarjas mozarabes", *Al Andalus*. xviii, pp. 133-40.

* (1958), "Four famous muwassahs from Ibn Busra's anthology", *Al Andalus*, xxiii. pp. 339-69

* (1963), " 'ASiqayn i'tanaqa: an Arabic muwaSSah and its Hebrew imitations", *Al Andalus*. xxviii, pp. 155-70.

⁽²⁾ <http://journals.cambridge.org/action/displayJournal?jid=JRA>

Bulletin of the British : ⁽¹⁾ .2

) . *Society for Middle Eastern Studies*

1974 BRISMIS

The British Journal of Middle Eastern Studies 1991

.(

1988) : ⁽²⁾ *Al-Masaq* : .3

Society for the Medieval Mediteranean.

.(9

Bulletin of the School of Oriental : ⁽³⁾ .4

) . *and African Studies*

.(

) . *Bulletin of Hispanic Studies* : ⁽⁴⁾ .5

Liverpool 1923

.(

) . *Modern Language Review* : ⁽⁵⁾ .6

Modern Humanities Research

Association

.(

) . *Journal of Semitic studies* : ⁽⁶⁾ .7

.(

) . *Journal of Islamic studies* : ⁽⁷⁾ .8

.(

⁽¹⁾ <http://www.informaworld.com/smpp/title~content=t713407085~db=all>

⁽²⁾ http://projects.exeter.ac.uk/smm/about_the_journal.html

⁽³⁾ <http://www.soas.ac.uk/research/publications/journals/soasbulletin/>

⁽⁴⁾ <http://bulletinofhispanicstudies.lupjournals.org/>

⁽⁵⁾ <http://www.mhra.org.uk/Publications/Journals/mlr.html>

⁽⁶⁾ <http://jss.oxfordjournals.org/>

⁽⁷⁾ <http://jis.oxfordjournals.org/>

- ()
- .
- :
1. ⁽¹⁾ *Al-Andalus* : 1978 1933 1980) *Al-Qantara* - - .(
2. ⁽²⁾ *Arabica* .(1954
3. ⁽³⁾ *Journal of Arabic Literature* : .(
4. ⁽⁴⁾ *Journal of American Oriental Studies* : .(
- 1842
5. ⁽⁵⁾ *La Corónica* .(
- .(

⁽¹⁾ <http://www.eea.csic.es/qantara/qantara.html>

⁽²⁾ <http://brill.publisher.ingentaconnect.com/content/brill/arab>

⁽³⁾ <http://brill.publisher.ingentaconnect.com/content/brill/jal>

⁽⁴⁾ <http://www.umich.edu/~aos/index.html>

⁽⁵⁾ <http://college.holycross.edu/lacoronica/index.htm>

-

:

1981 *La corónica*

'Sunbeams from Cucumbers? An Arabist's Assessment of the ⁽¹⁾

State of kharja Studies'

"

(-) []

. ⁽²⁾ "(-)

(3)

. ()

" " " "

⁽¹⁾ Jones, Alan (1981), Sunbeams from Cucumbers? An Arabist's Assessment of the State of kharja Studies, **La Corónica**, vol. 10, pp. 38-53.

⁽²⁾ Hitchcock, Richard (1981), The Fate of the Kharjas: A Survey of Recent Publications, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies**, Vol. 12 (2), p.175.

(3)

(3)

Book Reviews

Book Reviews

(1)

(2)

(1) : : (1992) (1)

102 . :

⁽²⁾ Simpson, J. A. and Weiner, E. S. C. (1989), *The Oxford English Dictionary, Second Edition*, 20 vols., Oxford: Clarendon Press. "Review", Vol. 13, p. 831.

Oriens , (By Brill), Vol. 6 (2), Dec. 31, 1953, pp. 405-407.	:1949 Ibn Sana` Al-Mulk, Dar at-Tiraz, Poetique du muwassah, edition critique d'après les mss. Du Cairo et de Leyde, by Jawdat Rikabi. Damascus 1949.	S. Stern	1953
Journal of Semitic Studies , vol. XI: 1966, pp. 275 - 277.	:1966 W. MONTGOMERY WATT, <i>A History of Islamic Spain</i> . (Islamic Surveys no. 4.) 1965	J. D. Latham	1966
Journal of Semitic Studies , vol. 18 (1), 1973, pp. 174-175.	: :1970 JAMES T. MONROE, <i>The Shu'ubiya in al-Andalus: the Risala of Ibn Garcia and Five Refutations</i> , Translation, Introduction and Notes by James T. Monroe. 1970	James Dickie	1973
Comparative Literature , 1979, pp. 424-425.	: 1976 <i>Andalusian Lyrical Poetry and Old Spanish Love Songs: The Muwashshah and it's Kharja</i> , By Linda Fish Compton. New York University Press, 1976.xvii. 147p.	R. Hitchcock	1979
Journal of the American Oriental Society , Vol.100 (3), 1980, pp. 340-341.	:1976 <i>Andalusian Lyrical Poetry and Old Spanish Love Songs: The Muwashshah and it's Kharja</i> , By Linda Fish Compton. New York University Press, 1976	D. Wulstan	1980
Journal of Semitic Studies , vol. 27 (1), 1982, pp. 128-130.	: :1980 F. CORRIENTE, <i>Gramatica, metrica y texto del cancionero hispano-arabe de Aban Quzman</i> , Instituto Hispano-Arabe de Cultura, Madrid 1980. Pp. 81 + 928. Arabic text.		1982
English Historical Review , Vol. CII, 1987, pp. 109 - 110.	:1985 <i>The Rise and Fall of the Party-Kings. Politics and Society in Islamic Spain, 1002-1086</i> . By DAVID WASSERSTEIN (Princeton: U.P. 1985.	ROGER COLLINS	1987
Journal of Hispanic Philology , Vol. 14 (1), 1989, pp. 91-94.	:1988 <i>Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwassah Poetry: A Palaeographical Analysis</i> , Jones. A.	D. Hanlon	1989

Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies), vol. 17 (2), 1990, pp. 229-230.	: :1989 <i>Moriscos: Repertorio Bibliografico</i> . Compiled by Paz Fernandez (Cuadernos de la Biblioteca Islamica `Felix Maria Pareja, 19). Madrid, Instituto de Cooperación con el Mundo Arabe, 1989. (iv), 79pp.	J. D. Latham	1990
British Journal of Middle eastern Studies, Vol. 18 (1). 1991, pp. 140-141.	:1988 () <i>Poesia Estrofica (Cejeles Y/O Muwassahat) Atribuda al Mitico Granadino as-Sustari (Siglo XIII d.C.)</i> By F. Corriente. Madrid, CSIC, Instituto de Filologia, Departamento de Estudios Arabes, 1988. (6), 379 pp.	J. D. Latham	1991
Bulletin of Hispanic Studies, Vol. 68 (3), 1991, pp. 410-411.	:1988 <i>Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwassah Poetry: A Palaeographical Analysis</i> , Jones. A.	Roger Boase	1991
Journal of Arabic Literature, vol.23 (1), 1992, pp. 71-74.	: 1988 1991 Alan Jones, <i>Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwassah Poetry: a Palaeography Analysis</i> , Ithaca Press, London, for the Board of the Faculty of Oriental Studies, Oxford University, 1988 Pp. x+ 306, Emilio Garcia Gomez, <i>El escándalo de las jarchas en Oxford</i> , Madrid, Real Academia de la Historia, 1991 (= Boletín de la Real Academia de la Historia, CLXXXVIII, 1991). Pp.104.	L. P. Harvey	1992
Journal of Semitic Studies Vol. 38 (2), 1993, pp. 334-339.	1500 -1250 :1990 L. P. HARVEY, <i>Islamic Spain, 1250 to 1500</i> , The University of Chicago Press, Chicago and London 1990	J. D. Latham	1993
Journal of Semitic Studies, vol. 41 (1), 1996, pp. 179-185.	:1992 SALMA KHADRA JAYYUSI (ed.), <i>The Legacy of Muslim Spain</i> (Handbook of Oriental Studies Pt. 1: The Near and Middle East 12). E.J. Brill, Leiden, 1992.	J. D. Latham	1996
Bulletin of the School of Oriental and African Studies, vol. 60 (3), 1997, pp. 554-557.	:1992 The Legacy of Muslim Spain.	J. Abu Haidar	1997
Journal of Iberian and Latin American Studies. Vol. 5 (1), Jun. 1999, pp.101-102.	:1996 <i>The Kharjas. A critical Bibliography. Supplement No. 1.</i> By Ritchard Hitchcock and Consuelo Lopez-Morillas. London: Grant & Culture Ltd. Research Bibliographies & checklists, 20. 1. 1996. 95pp	Geoffrey West	1999

Journal of Semitic Studies , vol. XLV (1), 2000, pp. 200-209.	:1997 FEDERICO CORRIENTE, <i>A Dictionary of Andalusí Arabic</i> , (Handbuch der Orientalistik: The Near and Middle East 29). E.J. Brill, Leiden 1997	J. D. Latham	2000
Journal of Islamic Studies , (Oxford), vol. 12 (3), 2001, pp.336-340.	:2000 <i>The Literature of Al-Andalus</i> , Edited by Maria Rosa Menocal, Raymond P. Scheindlin, and Michael Sells, (in the The Cambridge History of Arabic Literature. Cambridge: Cambridge University Press, 2000), 516 pp.	L. P. Harvey	2001
Journal of Semitic Studies Vol. 48 (1), 2003, pp. 201-206.	: 2001 J. A. Abu- Haidar, <i>Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics</i> . Curzon Richmond, 2001.	J. D. Latham	2003
Journal of Islamic Studies , vol. 15 (1), 2004, pp. 82-83.	: Syed Azizur Rahman: <i>The Story of Islamic Spain..</i>	L. P. Harvey	2004

Exeter International Colloquium

1988

Exeter

(1)

1991

14

1. *The language Situation in al- Andalus*. David Wasserstein. University College, Dublin.
2. *Interpreting "Romance Kharjas"*. Richard Hitchcock. University of Exeter.
3. *Thematic Relationships Between the Kharjas, the Corpus of Muwassahat and Eastern Lyrical Poetry*. Philip F. Kennedy. University of Oxford.
4. *"Omnia vincint amor"*. Alan Jones. University of Oxford.
5. *The Rhetorical Term Tawsih and its Relation to the Art of the Muwassah*. J. R. Smart. University of Exeter.
6. *The Muwassahat in the Light of the Literary Life that Produced them*. Jareer Abu Haidar. University of London

⁽¹⁾ Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.) (1991), *Studies on the Muwassah and the Kharja: Proceedings of the Exeter International Colloquium*, Published by Ithaca Press Reading for the Board of the Faculty of Oriental Studies Oxford University.

7. Appendix: *Analytical Index of Extant Andalusian Arabic Muwassahat*. Alan Jones. University of Oxford.

Primer Congreso Internacional sobre Poesía Estrofica Árabe y Hebrea y sus Paralelos Romances

(¹)1991

1989

1. *The Lack of Metaphorical Affinity Between the Muwassahat and the Early Provençal Lyrics*. Jareer Abu Haidar. University of London.
2. *OCCAM: Computer-based Study of the Muwassah and the Kharja*. Alan Jones, University of Oxford.
3. *Thematic Patterning in the Muwassahat: The case of the Gazelle Motif*, Philip. F. Kennedy, University of Oxford.
4. *Man Li Bi-Ras-An: Comments on the Metre of an Andalusian Muwassah*. J. D. Latham, University of Edinburgh.

Las Kharajat :

. Romances, de Nuevo en el Banquillo

()

.2007 2004 SOAS /

:

(¹) F. Corriente and Angel Saenz-Badillos (1991), *Poesía Estrófica: Actas del Primer Congreso Internacional sobre Poesía Estrófica Árabe y Hebrea y sus Paralelos Romances (Madrid, 1989)*, Madrid. Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe.

1988

" 1988

1991

2004

The Muwashshah: History, Origins and Present Practices, an International weekend conference on Arabic and Hebrew strophic poetry and It's parallels, 2004.

(3)

1. *"He desires her? Situating Nazhun's muwashshaha in an androgynous aesthetic of courtly love"*. Marle Hammond, Oxford.
2. *A paper on "The Romance Kharjas retrospectively"*, Richard Hitchcock, Exeter.

⁽¹⁾ Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), (1991), ***Studies on the Muwassah and the Kharja Proceeding of the Exeter International Colloquium***, UK, Ithaca Press Reading, for the Board of the Faculty of Oriental Studies, Oxford University. Foreword p. i.

: .21 (1999) () ⁽²⁾

García Gómez, Emilio (1991), «*El escándalo de las jarchas de Oxford*». Boletín de la Real Academia de la Historia, 188, 1-104.

⁽³⁾ Emery, Ed (2006), ***Muwashshah: proceedings of the Conference on Arabic and Hebrew Strophic Poetry and its Romance Parallels***, School of Oriental and African Studies (SOAS), London, 8-10 October 2004. London: RN Books.

3. *Preliminary comments on Musicological issues in relation to Muwashshahaat*. Owen Wright, SOAS, London.
4. *Linguistic and musical aspects of the Tunisian Ma'luf*. Ruth Davis, Cambridge, with Kathryn Stapley, Oxford

... :

- -

.

:

.

2007

-

The Muwashshah: History, Origins and Present Practices, an International weekend conference on Arabic and Hebrew strophic poetry and it's parallels, 2007.

- -

(1)

.

. (-)

⁽¹⁾ <http://www.geocities.com/muwashshah/>

1. *The Poetry of Sheikh Imam of Cairo*. Najib Coutya, London.
2. *The Zajal in Lebanon and Palestine*. Ed Emery, SOAS, London.
3. *Poetry and Music in Shabahoṭ: The muwashshah in Babylonian Jewish Paraliturgical song*. Sara Manasseh, London.

(1) 1975

The Oxford Corpus of Andalusian Muwashshahat

1975

⁽¹⁾ Jones, Alan (1975), The Computer and Material in Middle Eastern Languages, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**, Vol. 2 (1), pp.14-16.

(1) " .
1988
1997 1992
(2) .
" : -1983
()
(3) " .
A Computer Based Study of the : 1991
Muwassah and the Kharja
.

⁽¹⁾ Jones, Alan (1977), The Oxford Corpus of Andalusian Muwashshahat, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**, Vol. 4, No. 1., pp. 42-43
⁽²⁾ Thematic Patterning in the Muwassahat: The case of the Gazelle Motif.
In: Corriente, F. and Saenz-Badillos, Angel, (Eds.), **Poesia Estrofica**, pp. 201-216.
" " (1993) (3)
.19 (3) 1

⁽¹⁾ *The Formation of al Andalus*

The Formation of the Classical

45

Islamic World

⁽¹⁾ Conrad, Lawrence I. (General Editor), (1998), *The Formation of al-Andalus*, Hampshire, U.K: Ashgate Publishing.

·	-1998	-
·		·
:		
29		79
·		
(1)		
·		·
-		-
1990	19	
		(2)
·		·
·	(3)	
·		
:		

⁽²⁾ Conrad, Lawrence I. (General Editor), (1998), *The Formation of al-Andalus*, Introduction, p. xiii.

⁽³⁾ Ibid, p. xv.

* The Language Situation in al-Andalus, by *David Wasserstein*.
University College, Dublin.

* The End of Written Ladino in al-Andalus, by *Roger Wright*. Liverpool
University.

:

⁽¹⁾ *The Literature of al-Andalus*

Maria

:

Michael Sells

Raymond Scheindlin

Rosa Menocal

:

.

:

.

:

:

.

:

:

.

:

.

:

.

.

:

-

-

.

The Cambridge History of Arabic Literature

⁽¹⁾ Menocal, Maria Rosa, Raymond P. Scheindlin, and Michael Sells, (Eds), (2000), ***The Literature of Al-Andalus***. Cambridge: Cambridge University Press. *The Cambridge History of Arabic Literature*.

⁽¹⁾ *The Legacy of Muslim Spain*
- 1992

1559

(3)

⁽¹⁾ Jayyusi, Salma Khadra (Ed.) (1994), *The Legacy of Muslim Spain*, 2 vols. Leiden, New York, Koln: E.J. Brill. (First Hardcover Edition: 1992).

: 1 (1998) () (2)

(3)

. Regional Studies

(1)

2009 / 2008

. ...

"

Exeter Edinburgh Durham Cambridge :

SOAS Salford Oxford Leeds

Wales Lampeter Saint Andrews

.⁽²⁾"Westminster

-

(1)

http://www.studyoverseas.com/universitiesuk.htm

⁽²⁾ McLoughlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge: British Arabists in The Twentieth Century*, p.217.

:

: SOAS
Classical Arabic Prose Literature and Adab

.. :
The Literature of Al Andalus :

M.A. Islamic Studies

- SOAS

" "

Study Abroad

2000 1900 []

[]

(1) " -

Syllabus

Leeds

1517

:

Fierro, M. (2005). *Abd al- Rahman III the First Cordoban Caliph*.
Oneworld Press.

⁽¹⁾ McLouchlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge*, p. 219.

(1)

Durham ."

()

Epic and Chronicle: The Making of History in
Course Early Modern Spain
Description

.(:)

Exeter

History and society of the Hispanic :

World

:

.

" McLoughlin, Leslie

J.

" "

F.P Hopkins

)

(

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK, P.201.

(1)¹¹

(4

(2)

.1981-1881

1. Jareer Abu Haider, (1976), *A Study of Certain Linguistic Material and Literary Aspects of the Diwan of Ibn Quzman* (d. 1160 A.D.), SOAS, (392).
2. Ali, Z. (1925), *Diwan of Ibn Hani*, Oxford. (410).
3. Al -Fadda, A.A.A, (1967), *The Andalusian Lyric Poetry "al-Muwashshahat"*, Cambridge, (528).
4. Harvey, L. P. (1959), *The Literary Culture of the Moriscos (1492-1607), a study based on the extant manuscripts in Arabic*, Oxford, (587).

⁽¹⁾ McLoughlin, Leslie (2002), *In a Sea of Knowledge*, p. 255.

⁽²⁾ Saliba, Maurice (1983), *Arabic and Islamic Studies Doctoral Dissertations and Graduate Theses in English, French and German 1881-1981*, Lebanon.

5. Al- Kariem, Mohammad, (1954), *A Critical Edition of Kitab Al-Mutrib fi Ash`ar Al-Maghrib of Ibn Dihyah from the unique manuscript in the British Museum*, SOAS, (642).
6. Al- Kariem, M, (1959), *Abu Bakr Ibn Ammar: His life and Poetry*, SOAS. (643).
7. Stern, S, (1951), *The Old Andalusian Muwashshah*, Oxford, (850).
8. Tibi, A, (1972), *The "Tybian" of Abdullah b. Buluggin, Last Zirid Amir of Granada*. Oxford, (864) ⁽¹⁾.
9. Warburton, E.A.M, (1966). *The Nufadat al-Jirab of Lisan ad-Din Ibn al-Khatib*, Cambridge, (879) ⁽²⁾.
10. El-Nashar, A. S. (1951), *The Poetry and Mystical Philosophy of Al-Shushtari*, Cambridge, (1400).
11. Salih, M. O, (1965), *Ibn Tufail: His Place in Islamic and Western Thought*, Cambridge, (1473).

1. Gorton, T. J. (1976), *The Diwan of Ibn Quzman of Cordoba: A Metrical Study and Complete Critical Edition*, Oxford University.

2. Jarrar, Salah (1982), *Literature and Literary Life in Nasrid Granada (1235-1492)*, Thesis (PhD), University of London, SOAS.

3. Haykal, Samir (1983), *The Eastern Muwassah and Zajal*, D. Phill Thesis, (2 vols.), Oxford University.

(3)

4. Al-Maatani, A. S. (1984), *A Critical Appraisal of Ibn Bassam's Literary Criticism in al-Dhakhira*. Thesis (PhD), University of Exeter.

() : 1986 (1)

. : (1995)

.1955 : :

:) (776) : (2)

: (:

1964

1982 (3)

(2006) :

() (598)

5. Baker, K. L. (1986), *Ibn Bassam as a Literary Historian, a Critic and Stylist; a Study of al-Dhakhirat*. Thesis (PhD), University of Glasgow.
6. Abu Hamdah, M. A. (1987), *Ibn Khiyrah Al-Mawa'ini al-Qurtubi al-Ishbili and his book Rayhan al-Albab wa Ray'an al-Shabab Fi Maratib al-Adab*, (PhD), Lancaster University.
7. Rifat, N. A. A. M. (1988), *Ibn 'Azzam on Jews and Judaism*. Thesis (PhD), University of Exeter.
8. Al-Qaisi, F. A. (1991), *Islamic Almeria: It's Historical Background and it's Arabic Literature during the 5th A. H./ 11th century A. D.*, Thesis (PhD), University of London.
9. Hanlon, David (1992), *Linguistic and Literary Aspects of Romance Kharjas in Arabic Script: Towards a Critical Edition*, Unpublished Thesis, University of Exeter.

.

..

.

.

..

.

.

..

.

.

.

·
-
()
·
:
·
:
1708
.1796
·
:
·

⁽¹⁾ Carlyle, J. D. (1796), *Specimens of Arabian Poetry*, p. 132.

⁽²⁾ Ibid, p.135.

" :

[586]

[484] ...

.(1)" [463]

.(6) (2)

:

.(581) :

*

1708

.

.

P. Broennle

(3)

.

A. S. Fulton

(4)

.

"

(5)

"

⁽¹⁾ Trend, J. B. (1990), *Spain from the South*, p. 126.

: (1996) : (156) 329 ⁽²⁾

" Muwashshaha li-sh-sha'ira l-Andalusiyya Nazhun " [A muwashshah by the Andalusian poetess Nazhun], **Majalle-je 'Uliim-i Isldmiyya** [Aligarh] (June 1960), pp. 1-8.

⁽³⁾ Broennle, Paul (1907), *The Awakening of The Soul*, London: Wisdom of The East, (Third Edition). pp. 12-13.

⁽⁴⁾ Fulton, A. S. (Ed.), (1929), *The History of Hayy Ibn Yaqzan by Abu Bakr Ibn Tufail, Translated From Arabic By Simon Ockley*, New York: Frederick A. Stokes Company Publishers. Pp. 9-15.

⁽⁵⁾ Ibid, p.27.

(614) : *

1852

:

(1)

(2)

...

:

"

"

.

(3)

(4)

*

(5)

1872-1867

⁽¹⁾ Wright, William, (1907), *The Travels of Ibn Jubayr*, (Second Edition Revised by: M. J. De Goeje), Leyden: E. J. Brill, London: Luzac & Co. pp. 12-36.

⁽²⁾ Ibid, Introduction p. 13.

⁽³⁾ Broadhurst, R. J. C. (1952), *The Travels of Ibn Jubayr*, London: Jonathan Cape. P. 20.

. 582 (1955) : ⁽⁴⁾

.153 (7)16 (1980) :

⁽⁵⁾ Stanley, Henry Edward (1868-1872), The Poetry of Mohamed Rabadan, of Aragon, **Journal of Royal Asiatic Society**.

.(638) : *

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

" "

.(488) : *

(7)

(488)

(479)

⁽¹⁾ Nicholson. Reynold A. (Ed.), (1978), *The Tarjuman Al-Ashwaq : A Collection of Mystical Odes, by Muhyddin Ibn Al-'Arabi*, India: Ayder, Madras, U.S.A.: Wheaton, Illinois.

(1946) : .1927

.20 (2000 .) : 638

⁽²⁾ Nicholson. Reynold A. (Ed.), (1978), *The Tarjuman Al-Ashwaq*, pp. viii-xi.

: : (3) : (1978) ⁽³⁾

.328

⁽⁴⁾ Nicholson, Reynold A. (1993), *Literary History of the Arabs*, chapter 8, pp. 399-404.

⁽⁵⁾ Ibid, p. 403.

⁽⁶⁾ Ibid, p. 404.

⁽⁷⁾ Smith, Dulcie Lawrence (1915), *The Poems of Mu'tamid: King of Seville*, London: Wisdom of The East. Pp. 11-32.

"
:
1100 1095

(1) " ...

!

(681)

(2)

.(1878) Baron M. G. De Slane

(456)

: *

(3)

-

-

:

.

.

(4)

(5)

.

-

-

P. Cachia

(6)

"

"

.

(1) Smith, Dulcie Lawrence (1915), *The Poems of Mu`tamid*, p. 14.

(2) Nicholson, Reynold A. (1993), *Literary History of the Arabs*, pp.422-424

(3) Arberry, Arthur John (Tr.), (1994), *The Ring of The Dove by Ibn Hazm (994-1064), A Treatise on the Art of Love and Practice of Arab Love*, London: Luzac Oriental. (First edition 1953). Pp.7-14..

(4) Nicholson. Reynold A. (1993), *Literary History of the Arabs*, p.426.

(5) Gibb, H.A.R. (1926), *Arabic Literature: An Introduction*, p. 79.

(1)

(1994)

(6)

(1)

(2)

.(554)

:()

*

(3)

:

(4)

" *Geniza* "

(5)

(780)

:

*

(6)

(7)

(..

) :

.141

(1994)

(1)

⁽²⁾ Gibb, H.A.R. (1926), *Arabic Literature: An Introduction*, p. 80.

⁽³⁾ Stern, S. M. (1951), Studies on ibn Quzman, *Al-Andalus*, xvi, pp. 381-425.

(4)

: (316-301)

(1998)

: .

.2 303

(1998) ()

(5)

⁽⁶⁾ J. F. P. Hopkins, (1961), An Andalusian Poet of the Fourteenth Century: Ibn Al-Hajj, *The Bulletin of SOAS*, Vol. 24, pp. 57-64.

⁽⁷⁾ Ibid, p. 58.

.(426)

: *

()

(1)

(2)

" "

) H. Peres

..(1962

(4)

(3)

(9/8)

:
 (426) (1)
 .1969

⁽²⁾ Dickie, James (1964), Ibn Shuhayd: A Biographical and Critical Study, **Al-Qantara**, 29 (2), pp.234-310

⁽³⁾ Jones, Alan (Ed.), (1992), *The Uddat al-Jalis of Ali Ibn Bishri: An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat*, Cambridge: E. J. W. Gibb Memorial.

⁽⁴⁾ Jones, Alan (Ed.), (1997), *The Jaysh al-Tawshih of Lisan al-Din Ibn al-Khatib: An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat*, Cambridge: E. J. W. Gibb Memorial.

⁽¹⁾(549)

1951

(2)»

(3)

(4)

[] ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ *Encyclopaedia of Islam*, New Edition, (1993), vol. 7, Leiden: E. J. Brill. p. 492.

⋮ ⋮ ⋮ (1996) ⁽²⁾

.319-159

323 (1996) ⋮ 1950 (14) ⁽³⁾

324 (1996) ⋮ 1953 (73-28) ⁽⁴⁾

⁽⁵⁾ Stern, S. M. (1958), Four Famous Muwassahs from Ibn Bushra`s Anthology, **Al-Andalus**, xxiii: 339-369.

⋮

.

.

.

.

-

(2)

(1)

-

1671

⁽¹⁾ Conrad, Lawrence, I. (Ed.), (1996), *The World of Ibn Tufayl on Hayy ibn Yaqzan: Interdisciplinary Perspectives*. Leiden: E. J. Brill. p. 3.

(2)

Fulton, A. S. (Ed.), (1929), *The History of Hayy Ibn Yaqzan by Abu Bakr Ibn Tufail, Translated From Arabic By Simon Ockley*, New York: Frederick A. Stokes Company Publishers. Pp. 35-36.

"

(1) "

(2)

30

1852

(3)

King`s College

"

(4) "

⁽¹⁾ Russell, G. A. (1994), The Impact of the Philosophus Autodidactus, pp. 226-227.

11 6 (1) 9 : : (1973) : ⁽²⁾

.(3)

⁽³⁾ Broadhurst, R. J. C. (1952), *The Travels of Ibn Jubayr*, p. 7.

⁽⁴⁾ Ibid, p. 21.

"

(1) "

1931 A. R. Nykl

(2)

.

- -

.

-

- 1911

:

- -

(3)

(4)

"

(5)"

⁽¹⁾ Arberry, A.J. (Tr.), (1994), *The Ring of the Dove, by Ibn Hazm*, p.13.

⁽²⁾ Nykl, A. R. (1946), *Hispano-Arabic Poetry*, Chapter vii: Relations between The Hispano-Arabic Poetry and That of The First Aquitanian Troubadours, pp. 371-411.

⁽³⁾ Nicholson. Reynold A. (Ed.), (1978), *The Tarjuman Al-Ashwaq*, p. 1.

⁽⁴⁾ Nicholson. Reynold A. (Ed.), (1978), *The Tarjuman Al-Ashwaq*, Preface to the 1978 Edition, by: Martin Lings, p. xiii.

: (1946) () (5)

.

.

:

" :1914

4

[(1962) L. Massignon]

(1) "

1915

" "

-
(Orient)

1942

(2)

.

(1946) () (1)

⁽²⁾ Arberry, A. J. (1953), *Moorish Poetry: A Translation of the Pennants: An Anthology Compiled in 1243 by the Andalusian Ibn Sa`id*. New York: Cambridge University Press. P. x.

(1)

)

(

1944

1947

1955

(2)

(3)

()

"

(4) "

.5

(1984)

(1)

.6

(2)

⁽³⁾ M. C. Lyons, 'Arberry, Arthur John (1905–1969)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004

[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/30429>, accessed 7 March 2009]

: : (426) (4)

.3 .1969

:

(1)

: 1963

"

"

:

G. Colin
(1)

- (1977)

(2)

(1994) (1)

.69 12

(1995) G. Gomez (2)

:
69 .. (1994)

: .

.(7)

(1)

1997

)

(

(2) *Palaeography* "

"

:

)

.(

"

"

⁽¹⁾ Jones, Alan (Ed.), (1992), *The Uddat al-Jalis of Ali Ibn Bishri, An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat*, Cambridge: E. J. W. Gibb Memorial. Introduction, p. 1.

Palaeography

2

* Simpson, J. A. and Weiner, E. S. C. (1989), *The Oxford English Dictionary, Second Edition*, 20 vols., Oxford: Clarendon Press. *Palaeography*, Vol. 11, p. 83-84

.(1741) Bernard de Montfaucon

1703

.

:

.

.

.

:

.

.

:

.

.

-

.

:

(1
(2
(3

. : -
 . -
 :
 (1
 :
 ...
 " "
 .
 .
 (:)
 . (1)
 - 1907
 : -
 (2)
 :

⁽²⁾ Nicholson, Reynold A. (1993), *Literary History of the Arabs*, pp. 405-441.

1055 - 945

1258- 1055

.

:

(1)

(2)

.

-

-

"

" (3)

" (4) "

(5) "

(6)

⁽¹⁾ Ibid, p. 5

1

()

:

(1998)

(2)

: (464-463)

467

(1998)

(3)

127

(1994)

(4)

166

(1936)

(5)

469

(1998)

(6)

1872

" : 1958

. "1609-1492

-

-

⁽¹⁾ 1838 (1897)

⁽²⁾

-

2005

:

1614-1500

:

crypto-muslims " "

.

-

: "The Language and Literature of the Moriscos" : ⁽¹⁾

.**British and Foreign Quarterly Review**, Vol. vi, num, xvi. Pp.62 ss.

⁽²⁾ Harvey, L. P. (2005), *Muslims in Spain, 1500-1614*, Chicago and London: University of Chicago Press. p. ix.

(1)

:

(2)

" 1798-1782

(2) "

(1575-1519) Gian Maria Barbieri

" ()

(3) "

"

) 1791

1813 () (

() ()

[]...

"

⁽¹⁾ Harvey, L. P. (2005), *Muslims in Spain, 1500-1614*, pp. 135-136.

597 (1955) ⁽²⁾

.45-44 2 2 (1993) ⁽³⁾

.(1)

-1

-2

-3

-4

-5

(2) "

□ □

—

[]

...

...

(3)_{II}

11

665

(1998)

(1)

153

(1936)

(2)

189

(1936)

(3)

(1) "

... "

(2) "

1964

Spoletto

(3)

" "

(4)

: 159 (1)

Stern, S. M. (1974), *Hispano-Arabic Strophic Poetry*, Studies selected and edited by: L. P. Harvey, Oxford: Clarendon Press. P. 220.

[] (1883) R. Dozy "

[] .

: . "

...

()

:

(1945)

.18 364

160-159 (1936) (2)

:

(3)

Stern, S. M. (1974), *Hispano-Arabic Strophic Poetry*, pp. 204-230.

⁽⁴⁾ Stern, S. M. (1974), *Hispano-Arabic Strophic Poetry*, 204.

(1)

(2)

(3)

"

(4)"

" "

(5)

1948

(6)

(7)

1977

:

⁽¹⁾ Ibid, p. 214.

⁽²⁾ Ibid, p. 206.

⁽³⁾ Ibid, p. 216.

⁽⁴⁾ Ibid, p. 220.

(5)

:

(1970)

*

* Menocal, Maria Rosa (1987), *The Arabic Role in Medieval History: A Forgotten Heritage*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

⁽⁶⁾ *The origin and meaning of courtly love: A Critical Study of European Scholarship*, Manchester: Manchester University Press. 1977.

(2003)

:

(7)

: No Arabic Echoes in the Provençal Lyrics,
Abu Haidar, Jareer, (2001), *Hispano-Arabic Literature and Early Provençal Lyrics*, Surrey:
Curzon Press. Pp. 169-257.

:

(1) " "

(2)

(3)

: (3)

"

" *Strophic Poetry*

. ...

" "

(4)

1948

(5)

:

(1) Ibid, P. 174.

(2) Ibid, p. 227.

(3) Ibid, p. 229.

(4) Wansbrough, John (1970), *Obituary: Samuel Miklos Stern*, **Bulletin of the School of Oriental and African Studies**. Vol. 3 (3). p. 599.

:

(5)

:

The Final Lines of Hebrew Muwashshahs from Spain
Stern, S. M. (1974), *Hispano-Arabic Strophic Poetry*, pp. 123-160.

[(1912) M. Y Pelayo]

(2)

(1)

.

.

(3)

.

-

.

)

(

(

)

.

.

:

7

.336-322

(1996)

(1997)

(1)

20 81

:) (3)

(608)

(2)

43

.1980

:

(

139-133

:

15 -14

(1996)

(3)

Charles Pellat

(1992)

F. (1)

Corriente

... " :

" "

" "

(2)" " "

1950

(3)

(4)

1949

(608)

(1) 1 :

(1970) (1)

. 43

18

(1997) (2)

(3)

:

Stern, S. M. (1974), *Hispano-Arabic Strophic Poetry*, Studies selected and edited by: L. P. Harvey, Oxford: Clarendon Press.

:

... : () (2)

(1996)

:) (3)

(608)

: (4)

.1980 : (

"

(1) "

1949

1948

.

(2)

.

- 1948

-

-

(3)

.(525)

:

% 7.65

627

48

173

.

:

(1995)

(1)

:(1996)

: 156 132 98 27 20 14 :

(2)

.322

⁽³⁾ * (1948),"Les vers finaux en espagnol dans les muwassahs hispano-hebraïques: une contribution a l'histoire du muwassah et a l'etude du vieux dialecte espagnol 'mozarabe'", *Al-Andalus* . xiii, 299-346.

* (1949),"Un muwassah arabe avec terminaison espagnole", *Al- Andalus*. Xiv, 214-18

:

Stern, S. M. (1974), *Hispano-Arabic Strophic Poetry*, pp. 123-163.

			(1)	
			.	
230	(2)	:	1977	
			.	
		-	-	
		-	-	
		1988		
			.1992	
Lopez-Morillas Consuelo		-	-	
226	(3)		1996	
			1993	
			113	
		.		
1985	1996-1977			
)				
:	:		(1998)	:
	:		()	
			23 22	

⁽²⁾ Hitchcock, Richard: (1977), *The Kharjas: A critical Bibliography*, London: Research Bibliographies and Checklists 20.

⁽³⁾ Hitchcock, Richard and Lopez-Morillas Consuelo (1996), *The Kharjas: A critical Bibliography*, Supplement No.1. London: Grant & Cutler Ltd.

$$^{(1)} \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

8

■ || ||
■

-1

■

(1934) J. Ribera

R. M. Pidal

(2)

(3)

(1968)

-2

2

(4)

— —

—

■

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard, (1985), The Fate of the Kharjas: A Survey of Recent Publications, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**, Vol. 12. (2), pp. 172-190.

173 (1955) :

188 (3)

$$-94 \quad (1996) \quad : \quad (\quad) \quad (4)$$

(1)

: .

(2)

.
- -

%95 ()

" " ...

(3)

.

.

[Heger, Klaus]

" -

Sola-] ⁽⁵⁾1965

⁽⁴⁾1960

(1)

. **Journal of Arabic Literature**, vol. 23 (1), 1992, p. 74. :

: (2)

Some Doubts About the Reconstruction of the Kharjas, **Bulletin of Hispanic Studies**, 50 (2), Apr. 1973, pp. 109-119.

⁽³⁾ Hitchcock, Richard (1980), The Kharjas as Early Romance Lyrics: A Review **Modern Language Review**, vol. 75, p. 483 and p. 484.

⁽⁴⁾ **Die bisher veröffentlichten Hargas und ihre Deutungen**. Tübingen: Zeitschrift für Romanische Philologie, 1960 (206 pp.) "

⁽⁵⁾ **Las Jarchas Romances de la Serie Árabe en su marco**, Madrid: Sociedad de Estudios y Publicaciones, 1965. (433 pp.).

:

: .

⁽¹⁾ [1973] [Sole, Joseph

. ⁽²⁾ "1992

: J. Monroe
⁽³⁾

⁽⁴⁾

La Coronica

J. Monroe

Samuel G. Armistead

La Coronica

⁽⁵⁾

(1)

(1987)

⁽¹⁾ Corpus de Poesia Mozarabe (Las Hargas Andalusies). Barcelona: Ediciones Hispam, 1973.
(380 pp.). " : "

20

(1997)

⁽²⁾

⁽³⁾ (1977), Ninety-three Arabic Hargas in Hebrew Muwassahs: Their Hispano-Romance Prosody and Thematic Features, **Journal of the American Oriental Society**, vol. 97, pp 141-163.

⁽⁴⁾ Hitchcock, Richard (1985), The Fate of the Kharjas: A Survey of Recent Publications, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies**, Vol. 12 (2), p.174.

⁽⁵⁾ Hitchcock, Richard (1980), The Kharjas as Early Romance Lyrics, pp. 175-176.

(1)

(2)

1974 - -

(1975) Richard Walzer ⁽³⁾

(4)

() ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (1985), The Fate of the Kharjas, p. 172

⁽²⁾

."

:

(2004)

:

.547 :2 .

()

⁽³⁾

Walzer, Richard (1972), Samuel Stern: :

In Memoriam, **Israel Oriental Studies**, Vol. 2, Pp.1-14.

4

(1996)

⁽⁴⁾

: (31)

(1980)

:

⁽⁵⁾

.(4)

13

(1)

(2)

(3)

1980

(4)

" "

!

(5)

⁽¹⁾ Jones, Alan (Ed.), (1988), ***Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwassah Poetry: A Palaeographical Analysis***, London: Ithaca Press, *Acknowledgements*.

⁽²⁾ Jones, Alan (Ed.), (1992). ***The Uddat al-Jalis of Ali Ibn Bishri***, *Acknowledgements*.

⁽³⁾ Jones, Alan (1980), Romance Scansion and the Muwassahat: An Emperor's New Clothes, ***Journal of Arabic Literature***, vol. 11, p. 38.

2 1" " (1993) (4)

19 (3) 1

) 2 2" " (1994) (5)

.24 (4) 1 (

⋮⋮⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

(1)

⋮
(1)

.(1)

()

Romance :

" Scansion and the Muwassahat: An Emperor's New Clothes,

- " :

- (2)

(542)

(3)

-

-

.62-52

:

(1996)

(1)

1990

-

)

: (1)

(1990)

: .-

.(

"

"

(2)

⁽³⁾ Jones, Alan (1980), Romance Scansion and the Muwassahat: An Emperor's New Clothes, **Journal of Arabic Literature**, Vol. 11, p. 36.

(542)

:

.362

1

:

(

) (1)

4

..... (1)

.....

..... (2)

.....

..... (3)

.....

..... (4)

.....

..... (5)

.....

(1) Jones, Alan (1980), Romance Scansion and the Muwassahat, p.37.

(2) Jones, Alan (1991), "Omnia Vincit Amor", In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), ***Studies on the Muwassah and the Kharja***, p. 95.

(3) Ibid, p. 88-103.

(4) Ibid, p. 93.

19 () .. (1993) (5)

(1)

Exeter

1988

(2)

(3)

(4)

(1)

(1) Hitchcock, Richard (1991), Interpreting Romance Kharjas, in: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), ***Studies on the Muwassah and the Kharja***, pp. 49-59.

(2) Ibid, p. 56.

(3) Latham, L. P. (1983), The Prosody of an Andalusian Muwashshah re-examined, In: Bidwell, R. L. and Smith, G. R. (1983), ***Arabian and Islamic Studies: Articles Presented to R. B. Serjeant...***, London and New York: Longman. P. 88.

:

From Muslim Spain to Barbary, Studies on the History and Culture of the Muslim West, London: Variorum Reprints, 1986.section xvi.

:

(4)

(2)

: ()

:

(3)

"

(4)"

(5)

)

(..

(6)

(3)

(230)

(7)

Latham, L. P. (1986), New Light on the Scansion of an Old Andalusian Muwassah, In: *From Muslim Spain to Barbary*, section xvii, pp.62-75

⁽¹⁾ Latham, L. P. (1983), The Prosody of an Andalusian Muwashshah re-examined, p. 90.

:

(2)

* Kharjas in Arabic and Romance: Popular Poetry in Muslim Spain, In: A. T. Welch and Pierre Cachia, (1979), *Islam: Past Influence and Present Challenge, In Honour of William Montgomery Watt*, Edinburgh: Edinburgh University Press.

⁽³⁾ Latham, L. P. (1986), The Origins of the Andalusian Muwashshah: A Theory Examined, In: *From Muslim Spain to Barbary*, section xix, p.88.

⁽⁴⁾ Ibid, p. 92.

⁽⁵⁾ Latham, L. P. (1991), Man Li Bi-Ras-an: Comments on the Metre of an Andalusian Muwassah, In: Angel, Seanz-Badillos and F. Corriente, ***Poesia Estrófica: Actas del Primer Congreso Internacional sobre Poesia Estrófica Árabe y Hebrea y sus Paralelos Romances***, Madrid. Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe. Pp. 217-224.

⁽⁶⁾ Ibid, p. 220.

⁽⁷⁾ Latham, L. P. (1991), Man Li Bi-Ras-an, p. 223.

(1)

-

-

.

.

" (2)

(3)»

.

(4)

(1) Ibid, pp. 223-224.

(2) Abu Haidar, Jareer (2001), *Hispano-Arabic Literature*, pp.122-123. and, p. 165.

46 2 2

(1993)

(3)

(4) Smart, Jack (1991), The Rhetorical Term Tawsih and it's Relation to the Art of the Muwassah, (pp. 104-114). In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), *Studies on the Muwassah and the Kharja Proceeding of the Exeter International Colloquium*, UK, Ithaca Press Reading for the Board of the Faculty of Oriental Studies, Oxford University. P.106.

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

)

)

(

⁽¹⁾ Ibid, p. 108.

⁽²⁾ Ibid, p.113.

⁽⁴⁾ Abu Haidar, Jareer (2001), *Hispano-Arabic Literature*, p. 142.

- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- P. Kennedy
- (5)
-
- (1) Abu Haidar, Jareer (2001), *Hispano-Arabic Literature*, p.120.
- (2) Ibid, p. 115.
- 49 (1993) (3)
- (4) Abu Haidar, Jareer (2001), *Hispano-Arabic Literature*, p. 142.
- (5) Kennedy, Philip F, (1991), Thematic Relationships between the *Kharjas*, the Corpus of *Muwashshahat* and Eastern Lyrical Poetry. (pp. 68-87). In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), *Studies on the Muwassah and the Kharja, Proceeding of the Exeter International Colloquium*, UK, Ithaca Press Reading for the Board of the Faculty of Oriental Studies, Oxford University. Pp.70-79.

(1)

(2)

" "

) :

.() (

Raussau

V.

1825

(3)

(1908) Rosen

⁽¹⁾ Kennedy, Philip F, (1991), Thematic Relationships between the *Kharjas*, the Corpus of *Muwashshahat* and Eastern Lyrical Poetry, p.86.

⁽²⁾ Ibid, p. 77.

: : (1969) ⁽³⁾

D. Gunsburg

(1) (1910)
1896

(2)1912 (3)

] 1944 (4)„ ... [

(1) De Gunzburg, David (1896), *Le divan d’Ibn Guzman*, Fasc. I, Berlin: S. Calvary & Co. (2)

Discursos leídos ante la Real Academia Espanola en la recepcion publica del Sr. D. Julian Ribera y Tarrago, el día 20 de mayo de 1912 (Madrid: Maestre, 1912), reprinted in Julian Ribera y Tarrago, “El cancionero de Abencuzman,” *Disertaciones y opusculos* (Madrid: Maestre, 1928), vol. 1, pp. 3-92.

.173 (1955) (3)
.69 : (1957) (4)

(1)

-

.

.

(2)

1933

(3)

.

(4)

(1982)

(1)

(1957)

:

.69-68

⁽²⁾ Nykl, R. A. (1933), *El cancionero del seih, nobilísimo visir, maravilla del tiempo, Abu Bakr ibn Abd al-Malik Aben Guzman*, Madrid: Maestre.

:

:

(

) 1972

*

Todo Ben Quzman (Madrid: Gredos, 1972), 3 vols.

:

(

:

) 1980

*

:

Gramatica, métrica y texto del cancionero hispano-arabe de Aban Quzman (Madrid: Instituto Hispano-arabe de Cultura, 1980).

.

1995

:

.

:

*

-7

.1999

544-123

:

123

⁽³⁾ Nykl, A.R. (1946), *Hispano-Arabic Poetry*, pp. 266-301.

102-98

(1996)

(4)

(1)

:

.

:

-

-

(2)

(3)

(4)

:

(5)

()

!

⁽¹⁾ Stern, S. M. (1951), Studies on ibn Quzman, **Al-Andalus**, xvi, pp. 381-425

⁽²⁾ Ibid, p. 383.

⁽³⁾ Ibid, p. 384.

(7)

: ()

(4)

:

Imitation of the Arabic Muwassahs by the Hebrew Poets of Spain, **Tarbis**, xix, 1947-48, 62-63.

⁽⁵⁾ Stern, S. M. (1951), Studies on ibn Quzman, p. 386.

1976

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

1995

1980

1972

1985

.1951

⁽¹⁾ *A Study of Certain Linguistic, Metrical and Literary Aspects of the Diwan of Ibn Quzman* (d. 1160 A.D.), Unpublished PhD thesis, University of London.

T. G. Gorton, (1976), *The Diwan of Ibn Quzman of Cordoba: A Metrical Study and Complete Critical Edition*, University of Oxford.

⁽²⁾ Abu Haidar, Jareer (2001), The Language and the Function of the Hispano-Arabic Zajal, in: *Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics*, p.32.

⁽³⁾ Ibid, p. 34.

⁽⁴⁾ Abu Haidar, Jareer (2001), The Script and Text of Ibn Quzman's Diwan, in: *Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics*, p.55.

(1982)

(5)

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

⁽¹⁾ Abu Haidar, Jareer (2001), The Script and Text of Ibn Quzman's Diwan, pp. 56+

⁽²⁾ Ibid, pp. 60+

⁽³⁾ Ibid, p. 75.

:

(4)

* Abu Haidar, Jareer, (2001), The Diminutives in the Diwan of Ibn Quzman: A Product of Their Hispanique Milieu, in: ***Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics***, (pp.86-104).

⁽⁵⁾ Abu Haidar, Jareer (2001), The Diminutives in the Diwan of Ibn Quzman P. 90.

⁽⁶⁾ Ibid, p. 96.

(1)

⁽¹⁾ Abu Haidar, Jareer (2001), The Script and Text of Ibn Quzman's Diwan, pp.79 and 80.

Philology

■ ■ ■

(1)„

1671

(1)

(180-1)

(71-1)

⁽¹⁾ Toomer, G. J. (1996), *Eastern Wisedome and learning*, p. 219.

(1)

(2)

⁽¹⁾ Carlyle, J. D. (1796), *Specimens of Arabian Poetry*, introduction, pp. i-ii.

⁽²⁾ Ibid, p. ix.

1852

(1)

:

: -1

.

: -2

...

: -3

- -

Transliteration ⁽²⁾

(3)

⁽¹⁾ Wright, William (1907), *The Travels of Ibn Jubayr*, introduction, p. 22.

⁽²⁾

: " " " " :
: (34) - : (2000) : Transliterate .

40

(1988)

⁽³⁾

92-90

: -4

(1889) M. Amari

(1)

(2)

1857

: -5

:

Glossary

G. W. Freytag ⁽³⁾

...

. (1861)

1911

(4)»

.1846 7-6

Journal Asiatique

: (1)

(1857) (2)

.1830

(-)

(3)

⁽⁴⁾ Nicholson. Reynold A. (Ed.), (1978), *The Tarjuman Al-Ashwaq*, introduction, p. vi.

:

.

(1)

.

.*Transliteration*

!

:

.

.

(1)

(1910) D. Gunzburg

1896

.

(1)

(2)

1969 (3) ()

(4)

1958 1951 1949 : (1)

: (2)

Stern, S. M. (1951), Studies on Ibn Quzman, pp.411-125

: 1963 (1992) (3)

(1988) : (1)

: .250-244 :(1) 17 426

: (1) : (1997)

: 1964 (4)

Dickie, James (1964), Ibn Shuhayd: A Biographical and Critical Study, **Al-Qantara**, 29 (2), pp.234-310

(1)

.

-

-

.

" "

.

() :

.

(2) :

(3) 1992

.1997

(:) (426) : 1

77 .1969 : :

: () 2

.1992 :

: : (776) 3

1997.

.

(1)

.

-

-

Palaeography

-

-

.

Philology

(2)

(3)

:

73-72

-

:

.

50

48

(1988)

(1933) G. Bergstrasser

"

"

.43

(1982)

:

.

1

(1994)

2

3

—

1

■

□ □

■ ■

 $An :$

Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat

■

□

■

•

• •

•

■

(2)

.

(3)

() : : -3

:

()

() " " () :

. 12 !!
 . (1375 / 776)

:() : -4

.

: -5

.

: -6

.

(1)

⁽¹⁾ Jones, Alan (Ed.), (1992), *The Uddat al-Jalis of Ali Ibn Bishri*, Introduction p. 6.

⁽¹⁾1988

Critical Apparatus : -7

•

(

—

(

†

(

■

(

■

■

■

1997

■ ■ (

□

•

-1

⁽¹⁾ Jones, Alan (Ed.), (1988), *Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwassah Poetry: A Palaeographical Analysis*, London: Ithaca Press

-2

-3

(1)

.(3)

1967

[]

(2)"

-

-4

. 1955

(1)

* Stern, S. M. (1955), Two Anthologies of Muwassah poetry: Ibn al-Hatib's Gays al-tawsih and al-Safadi's Tawsi' al-tawsih, **Arabica**, ii: 150-192.

⁽²⁾ Jones, Alan (Ed.), (1997), *The Jaysh al-Tawshih of Lisan al-Din Ibn al-Khatib*, Introduction pp. 9-10.

: -5

Palaeography

(1)"

"

: -6

(2)

"

"

1988

⁽¹⁾ Jones, Alan (Ed.), (1997), *The Jaysh al-Tawshih of Lisan al-Din Ibn al-Khatib*, Introduction p.13.

(1)

(2)

(1)

(2)

()

(1986)

23-20 . :

.

- -

.

-

-

(1)

:

-

"

(2)"

...

.

.

.

(1977) : 68-27 : (1)

(184-171) : (2000) (2)

173 : (8)

John Locke : (1) " (1704)

.

(2)

.

" "

(3)

()

(4)

.

.

⁽¹⁾ Russell, G. A. (1994), The Impact of the Philosophus Autodidactus: Pocockes, John Locke and the Society of Friends. In: Russell, G. A. (Ed.), *"Arabick" Interest of The Natural Philosophers in Seventeenth-Century England*. (pp. 224-265), Leiden. New York. Koln: E.J. Brill.

⁽²⁾ Ockley, Simon (Tr.) (1708), *The Improvement of Human Reason*, p. Preface.
7-6 : (1973) : ⁽³⁾

⁽⁴⁾ Ockley, Simon (Tr.) (1708), *The Improvement of Human Reason*, pp. 167-195.

:

.

...

.

"

(1)"

.

(2)

.

.

.

.

.

1929

⁽¹⁾ Bronnle, Paul (1907), *The Awakening of The Soul*, p. Editorial Note.

⁽²⁾ Ibid, p. 9.

- " L. Gauthier ⁽¹⁾
- (2)"
- (3)
- 1686 G. Ashwell
- .1731
- (4)
- 47-10
- : .149-48
-
- : (5)
- (6)
- :
- (7)
- .
- 1915
-
- 1900 (1)
- (2) Fulton, A. S. (Ed.), (1929), *The History of Hayy Ibn Yaqzan*, p.33.
- (3) Ibid, p.37.
- (4) Nicholson. Reynold A. (Ed.), (1978), *The Tarjuman Al-Ashwaq*, p. 9.
- .36 (1988) (5)
- .1671 (6)
- (7) Carlyle, J. D. (1796), *Specimens of Arabian Poetry, from the Earliest Time to the Extinction of the Khaliphat*.

J. -

.⁽¹⁾(1856) Hammer-Purgustall

1952

(2)

(3)

(4)

7 1856-1850

(1)

* Nykl, A.R. (1946), *Hispano-Arabic Poetry*, p. xviii, no. 15.

1907 1852

(2)

.(1909) M. J. De Goeje

⁽³⁾ Broadhurst, R. J. C. (1952), *The Travels of Ibn Jubayr*, p. 20.

⁽⁴⁾ Ibid, pp. 21-22.

.

(1)

)

A Treatise on The Art and Practice of Arab love (

- -

:

Moorish poetry: A Translation of the Pennants An Anthology compiled
Moorish in 1243 by Ibn Sa'id
Moorish poetry

Moorish

Moorish Spain

(2)

.

(3)

.

(1)

.

.35 (1988) :

(1)

:

(2)

* Abu Haidar, Jareer (2001), *Hispano-Arabic Literature*, p. 240.

⁽³⁾ Arberry, A.J. (Tr.), (1994), *The Ring of the Dove*, p. 14.

⁽¹⁾ R. B. Serjeant (1954), *The Ring of the Dove* by A. J. Arberry; Ibn Hazm *An Anthology of Moorish Poetry* by A. J. Arberry; Andalusian Ibn Sa'id, **Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London**, Vol. 16, (1), p.191.

(1)

(2) " " " "

.

.

.

:

.

.

.

"

...

: (1)

* G. E. von Grunebaum (1953), Moorish Poetry: A Translation of The Pennants, an Anthology Compiled in 1243 by the Andalusian Ibn Sa`id by A. J. Arberry, **Speculum**, Vol. 28, (4). pp. 856-857.

: (1995) : (2)

١٠(1)

.

"

...

(2) "

-

.

(1973) R. Blachere

"

١٠(3)

.

١٠ : (282-273) (2000) (1)
279 .
١٠ : (144-107) (1989) (2)
123 .() : (1988) (3)
66

(1)

(1)

(1)

-2

(1)

Ellis, A. G. (1967), *Catalogue of Arabic Books in The British Library*, London, Published by The Trustees of The British Museum, (First published 1894).

:

:

19

.

1951

.

-

-

.

.

(1) "

"

.

:

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (1986), Hispano-Arabic Historiography: The Legacy of J.A. Conde, p.59

-1810

(1820)

1812

.⁽¹⁾ 1849

- *Spanish Islam* 1913

- 1861

.⁽²⁾

. 1932

1956

⁽³⁾(1031-711)

.⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (1986), *Hispano-Arabic Historiography: The Legacy of J.A. Conde*, p.63.

⁽²⁾ Ibid, p.66.

⁽³⁾ Levi-Provencal, E. (1950), *Histoire de l'Espagne Musulmane*, Leiden: E. J. Brill.

(1031-711)

(2000)

⁽⁴⁾

1965

(1)

:

(-1913)

(1975)

(2003)

(2)

(1)

186-185 (1994) : (1)
(2) Hitchcock, Richard and Lopez-Morillas Consuelo (1996), *The Kharjas: A critical Bibliography*, Supplement No.1. London: Grant & Cutler Ltd.

: (4) : . : (1995) (1)

(1)
The Caliphate in the West: An Islamic Political Institution in the Iberian Peninsula
 (2)

(3)

(1)

⁽¹⁾ Wasserstein, David (1993), *The Caliphate in the West: An Islamic Political Institution in the Iberian Peninsula*, Oxford: Clarendon Press.

⁽²⁾ Wulstan, David (1982), *The Muwassah and Zagal Revisited*, **Journal of the American Oriental Society**, Vol. 102(2), pp. 247-64.

⁽³⁾ Wright, Owen (1998), Music in Islamic Spain, In: Jayyusi, Salma Khadra (Ed.) (1994). ***The Legacy of Muslim Spain***, 2 vols. (vol.2, pp. 555-579), Leiden, New York, Koln: E.J. Brill. (First Hardcover Edition: 1992).

() : (1998) :
 : (1) (835-803 :1)

(1)

Spain

Moslem Spain,
Mohammadan Spain,
Arabic Spain,
Moorish Spain,
Islamic Spain,
Hispano-Arabic Literature or Poetry..

" Moorish Spain "

Moors

Moorish

"

(1)"

⁽¹⁾ ***The Encyclopaedia of Islam***, New Edition, (1960-2002), Prepared by A Number Of Leading Orientalists, Under The Patronage Of The International Union Of Academics, Leiden – New York: E. J. Brill. Moor, vol. 7, p. 235.
And: Simpson, J. A. and Weiner, E. S. C. (1989), ***The Oxford English Dictionary, Second Edition***, Moors, Vol. 9, p.1085.

"	Moorish
" (1)"	
	(2)"
Mauresque, Moresque, Moorish	
" Moros	
	(3)"
Al-	
	Andalus
	Hispano-Arabic
Hispano-Arabian	
	(4) 1880
Hispano-	
Hispano- () :	Arabic
	!
Hispano- Hispano-Arabic	
- -	Hebraiac
<i>The</i> 1951	
.() ()	<i>Old Andalusian Muwashshah</i>
	Hispano-Arabic

(1) ***The Encyclopaedia of Islam***, New Edition, (1960-2002), Moors, Vol. 7, p. 236.

(2) Simpson, J. A. and Weiner, E. S. C. (1989), ***The Oxford English Dictionary, Second Edition***, Moorish, Vol. 9 p. 1060.

(3) ***The Encyclopaedia of Islam***, New Edition, (1960-2002), Moors, Vol. 7, p. 236.

(4) Simpson, J. A. and Weiner, E. S. C. (1989), ***The Oxford English Dictionary, Second Edition***, Hispano-, Vol. 7, P. 254.

Hispano-Arabic Poetry and It's Relations With The Old :

"

Provençal Troubadours

"

.Hispano-Arabic Poetry ()

Andalusian

Andalusia

-

-

.

:

An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat,

Andalusian

Arabic

.

Andalusian

.

Al-Andalus

Andalusian Al-Andalus

...

.

Al-Andalus

.

Hispano-Arabic

(1)

The Literature of Al-Andalus (2)

Hispano-Arabic

;(3)

Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK

Al-Masaq

. *Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics* :

(1) Hitchcock, Richard (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK, p. 197

(2) Menocal, Maria Rosa, Raymond P. Scheindlin, and Michael Sells, (Eds). (2000), ***The Literature of Al-Andalus***. Cambridge: Cambridge University Press. *The Cambridge History of Arabic Literature*

(3) Hitchcock, Richard (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK. **Al-Masaq**, 16 (2), Pp.197-204.

(1

■ ■ ■

□

□

(1)

■

1

285

(1995)

(1)

:

:

(2

"

Philology

(1)"

()

"

()

⁽¹⁾ Benaboud, M'hammad (1982), Orientalism and the Arab Elite, **Islamic Quarterly**, vol. xxvi (1), p.9.

(1)ⁿ ()

D. S.

.(1940) Margoliouth

- -

(2)

-

(3) (1204)

.

(1)

.

: (1)

(1993) (1)

.47 . (2)

(³) Benaboud, M`hammad (1982), Orientalism and the Arab Elite, p.11. (1)

* Walzer, Richard (1972), Samuel Stern: In Memoriam, **Israel Oriental Studies**, Vol. 2, Pp.1-14.

1948-1926 (1997) *
.274 (1) 26 ()

(1)

(1)

.(1160) (11) (1057) :

:

* Wulstan, David (1982), The *Muwassah* and *Zagal* Revisited, **Journal of the American Oriental Society**, Vol. 102 (2), P. 259.

The

(1)

Literature of Al-Andalus

26

:

(3)

(1)

⁽¹⁾ Menocal, Maria Rosa, Raymond P. Scheindlin, and Michael Sells, (Eds). (2000), ***The Literature of Al-Andalus***. Cambridge: Cambridge University Press. *The Cambridge History of Arabic Literature*.

16 . : (1983) : ⁽¹⁾

:

⁽¹⁾()

.

:

.

. ..

:

.

()

()

(1)

-

-

.

:

1852

1861-1855

-

(1859)

(1894)

(72-1870)

.⁽¹⁾(1890)

-

-

⁽¹⁾ J. Roper, 'Wright, William (1830–1889)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004
[<http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/view/article/30069>, accessed 7 Nov 2008]

The Disciple " "

(2)

(3)

(4)

literature

...

. [] -

-

:

:

⁽¹⁾ Arberry, A.J. (1960), *Oriental Essays: Portraits of Seven Scholars*. Pp. 197-232.

⁽²⁾ Ibid, Pp. 233-256.

Mohammad at Mecca (1953)

* :

(3)

. *Mohammad at Medina* (1956)

*

⁽⁴⁾ Harvey, Leonard Partick (1992), *British Arabists and Al Andalus*. Al Qantara, p. 432.

Hebraists

Romanists

Hispanist

Medievalists

() James Dickie

(1)

* Latham, J. D. (1986), *From Muslim Spain to Barbary, Studies on the History and Culture of the Muslim West*, London: Variorum Reprints.

-

-

.

::

.

.

.

-

-

-

-

)

(

-

)

.

:

(

)

.(

:
.
()
-
-
(1) ()
J. Ribera : (1917) F. Codera
A. G. (1942) M. A. Palacios (1934)
(1995) G. Gomez (1949)Palencia
" " "
"
.
)
- " (

(1) Hitchcock, Richard (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK. **Al-Masaq**, 16 (2), p. 198.

(1)»

(2) »

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium..., p.199.

⁽²⁾ Ibid, Pp. 198-199

(1)

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (1986), Hispano-Arabic Historiography: The Legacy of J.A. Conde. In: Ian Richard Netton (Ed.), *Arabia and the Gulf: from Traditional Society to Modern State. Essays in the Honour of M.A. Shaban`s 60th Birthday*. London and Sydney: Crom Helm. P.57

(1)

(2)

⁽¹⁾ Hitchcock, Richard (1986), Hispano-Arabic Historiography: The Legacy of J.A. Conde , p.69.

⁽²⁾ Harvey, Leonard Partick (1992), Brirish Arabists and Al Andalus. P.436.

:

106 :1 .

(1)

(2004)

()

(1)

A. - -
Hispano-Arabic Poetry and It`s Relations With The Old R. Nykl
 1946 *Provençal Troubadours*

:
 1815 ⁽¹⁾ George Power 1811 Thomas Bourke

⁽¹⁾ Nykl, A.R. (1946), *Hispano-Arabic Poetry and It`s Relations With The Old Provençal Troubadours*. Baltimore: J.H. Furst Company, (Reprint 1970), p. xi, and p.xv, no. 7.

	(1	
(1936	(1983)	(1
	(1993)	(2
	.50-42 :(2) 2	
1	(1996)	(3
	(2)	
	(1987)	(4
	(1)	
	(1957)	(5
	(1955)	(6
	.(2006)	
	(1)	(7
	(1982)	(8
	1932/1931	
	(1992)	(9

- (1988) (10
- : (1) ()
- . :
- (36-23) (1992) (11
- :
- . .
- : (1998) (12
- : (696-657) 1 ()
- .
- (1970) (13
- .52-38 :(1)1 :
- : (1) (1988) (14
- .
- :() : (1936) (15
- : (221-149) 1
- .
- : (2000) (16
- . : (282-273)
- (1974) () (17
- (264 -249) (3) 3
- (614) (18
- (:) (2)
- .1907 :

- 19 (1982) (1) :
- 20 (1989) (144-107) :
- 21 (1992) (1) 106-102 :
- 22 (1998) () :
- 23 (1993) (2) :
- 24 (1987) :
- 25 (1994) () (1861) :
- 26 (1979) (2) 10 :254-225
- 27 (1981) :
- 28 (1994) :

	(1994)	(40
.37-25 :(4)1	() "	"
() (2)	(1996)	(41
	.	:
:	(1995)	(42
.	:	(4)
	(1999)	(43
	.	:
	1	
) (426)		(44
:	:	(
	.	1969
:(8-5) 6	(1981)	(45
	.	181 -173
9	:	(1973) ----- (46
	.	(12 -6) :(1)
:	(1)	.(1994) () (47
	.	
:	(2)	(2007) (48
	.	
	(1983)	(49
.		
:	(2)	(1983) (50
	.	

.....	.....	(1995)	(62
.....	.....	(1994)	(63
.....	.....	.....(73-68) :(12)	
.....	.....	(1998) -----	(64
.....		() :	
.....	.....	.....	(37
(1 )	.....	(1991)	(65
.....			
.....	.....	(1972) ()	(66
.....	.....	(1929)	
.....	.....	( 1409)	(67
.....	.....	(2)	
/ 1897	.....	)	
.....	.....	.....( 1313	
(1 )	.....	(2006)	(68
.....			
( )	.....	(1998)	(69
.....	.....	.....(473-461) 1	
.....	.....	(1979-1978)	(70
.....	.....	.....(198-185)	

(1997)	(71
.26-18 :(81)	
:	(1981) (72
.	:
(168-97)	:
:	(2) (73
()	.
(2000)	(74
:	(1031-711)
.	:
(3)	
:	(1946-1945) (75
.372 - 364 :	
:	(1995) (76
:	.
(484)	(77
(4)	
.2002	
:	(2004) (78
()	.
(1970)	(79
.	:

- (1999) () (80)
- .
- (2001) (81)
- .125-118 :(30) 9-8
- : (2) (1976) (82)
- .
- (3) (335-303) : (1978) (83)
- : :
- () (1986) (84)
- :
- (1985) () (85)
- : (2)
- (2) (1980) (86)
- :
- (1994) (87)
- : (1)
- .
- : (1983) (88)
- .
- : (1) (1979) (89)
- .

- 1- Oxford University,(2004), *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, <http://www.oxforddnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo/>
- 2- <http://www.studyoverseas.com/universitiesuk.htm>
- 3- <http://www.geocities.com/muwashshah/>

Bibliography

- 1- Abu Haidar, Jareer (2001), The Language and the Function of the Hispano-Arabic Zajal, in: ***Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics***, (pp. 31- 41). Originally published in: A. K. Irvine, R. B. Serjeant, and Rex Smith, (Eds.), (1988), ***A Miscellany of Middle Eastern Articles, in Memoriam Thomas Muir Johnstons 1924-1983***, Harlow: Longman.
- 2- ----- (2001), The Diminutives in the Diwan of Ibn Quzman: A Product of Their Hispanique Milieu, in: ***Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics***, (pp.86-104). Originally published in: ***The Bulletin of SOAS***, vol. 52 (2), (1989), pp. 239-254.
- 3- ----- (2001), The Script and Text of Ibn Quzman`s Diwan, in: ***Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics***, (pp. 54-85). Originally published in: ***Al-Qantara***, vol. 19 (2), (1998), pp. 273-314.
- 4- ----- (2001), ***Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics***, Surrey: Curzon Press.
- 5- Arberry, A. J. (1943), ***British Orientalists***, London: William Collins.
- 6- ----- (1953), ***Moorish Poetry: A Translation of the Pennants: An Anthology Compiled in 1243 by the Andalusian Ibn Sa`id***. New York: Cambridge University Press.

7- Arberry, A.J. (1960), ***Oriental Essays: Portraits of Seven Scholars***. London: George Allen and Unwin Ltd.

8- ----- (Tr.), (1994), ***The Ring of the Dove, by Ibn Hazm : A Treatise on The Art and Practice of Arab love***, London: Luzac Oriental. (First published 1953).

9- Armistead, G. Samuel (1987), A Brief History of Kharja Studies, **Hispania**, 70 (1). Pp. 8-15.

10- Auchterlonie, Paul (Ed.) (1981), ***Collections in British Libraries on Middle Eastern and Islamic Studies***. University of Durham, Center for Middle Eastern and Islamic Studies. Occasional Papers Series No.12.

11- ----- (1986), Arabic studies in Britain: The development of Arabic Studies in Britain from the Middle Ages to the Present Day. In: Burnett, David. (Ed.) ***Arabic Resources: Acquisition and Management in British Libraries***: (pp.1-10), London and New York: Mansell Publishing Limited.

12- Bosworth, C.E. (1977), Orientalism and Orientalists. In Diana Grimwood-Jones, Derek Hopwood and Pearson, J.D (Eds.), ***Arab Islamic Bibliography***. (pp.148-158), England: Harvester Press and USA, Humanities Press.

13- Broadhurst, R. J. C. (1952), ***The Travels of Ibn Jubayr***, London: Jonathan Cape.

14- Broennle, Paul (1907), ***The Awakening of The Soul***, London: Wisdom of The East. (Third Edition).

15- Buchnan, M.A. (1935), Alhambraism, **Hispanic Review**, 3 (4). Pp. 269-274.

16- Carlyle, J.D. (1796), ***Specimens of Arabian Poetry, from the Earliest Time to the Extinction of the Khaliphat***, with some account of the authers. Cambridge: John Burgs.

17- Clouston, W. A. (1986), ***Arabian Poetry for English Readers***. London: DARF Publishers Limited. (First published 1881).

18- Colin Wakefield (1994), Arabic Manuscripts in the Bodleian Library: The Seventeenth-Century Collections. In: Russell, G. A. (Ed.), ***"Arabick" Interest of The Natural Philosophers in Seventeenth-Century England***. (pp.128-145), Leiden. New York. Koln : E.J. Brill.

19- Collins, Roger (Ed.), (2002), ***Medieval Spain: Culture, Conflict and Coexistence***. USA: Palgrave Macmillan.

20- Conde, J. A. (1854-1855), ***History of the Dominion of the Arabs in Spain***, Translated from Spanish by Mrs. Jonathan Foster, 3 volumes. London: Henry G. Bohn.

21- Conrad, Lawrence, I. (General Editor), (1998), ***The Formation of al-Andalus***, Hampshire, U.K.: Ashgate Publishing.

22- ----- (Ed.). (1996), ***The World of Ibn Tufayl on Hayy ibn Yaqzan: Interdisciplinary Perspectives***. Leiden: E. J. Brill.

23- Corriente F. and Angel Saenz-Badillos (1991), ***Poesia Estrófica: Actas del Primer Congreso Internacional sobre Poesia Estrófica Árabe y Hebrea y sus Paralelos Romances (Madrid, 1989)***, Madrid. Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe.

24- Craster, Sir Edmund (1981), ***The History of The Bodleian Library***. Oxford: The Bodleian Library. (The first edition 1952).

25- De Slane, Mag Guckin (1944), ***Ibn Khillikan`s Biographical Dictionary***. Vol. 1. Beirut: Librairie Du Liban. (First published 1842-1871).

26- Dozy, Reinhart (1972), ***Spanish Islam: A History of The Moslems In Spain***. Translated by Francis Griffın Stokes. London: Frank Cass. First Edition 1913.

27- Ellis, A. G. and Edwards Edward (1912), *A Descriptive List of the Arabic Manuscripts Acquired by The Trustees of the British Museum*, London: Longman & Co.

28- Ellis, A. G. (1967), *Catalogue of Arabic Books in The British Library*, London, Published by The Trustees of The British Museum, (First published 1894).

29- Fulton, Alexander Strathern (Ed.) (1929), *The History of Hayy Ibn Yaqzan by Abu Bakr Ibn Tufail, Translated From Arabic By Simon Ockley*, New York: Frederick A. Stokes Company Publishers.

30- Guant, Simon and Julian Weiss (2004), Cultural Traffic in the Medieval Studies, *Journal of Romance Studies*, vol. 4 (3), pp.1-11.

31- Gibb, H.A.R. (1926), *Arabic Literature: An Introduction*. London: Oxford University Press, Humphrey Milford.

32- Goodcare, H. J and Prichard, A. P, (1977), *Guide To The Department of Oriental Manuscripts and Printed Books*, British Library Reference Division, London: British Museum Publications Limited.

33- Hamilton, Alastair (1985), *William Bedwell The Arabist (1563-1632)*. Leiden: E.J Brill.

34- Harvey, L. P. (1962), A morisco manuscript in the Godolphin collection at Wadham College Oxford, *Al-Andalus*, vol. 27 (2), pp.461-465.

35- ----- (Ed.), (1974), *Hispano-Arabic Strophic Poetry, Studies by Samuel Miklos Stern*, Oxford: The Clarendon Press.

36- ----- , British Arabists and Al-Andalus. *Al Qantara*, 13 (2). pp. 423-436.

37- ----- (1992), ALAN JONES, Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwaššah Poetry: a Paleographical Analysis, Ithaca Press, London, for the Board of the Faculty of

Oriental Studies, Oxford University, 1988. Pp. x + 306; EMILIO GARCÍA GÓMEZ, El escándalo de las jarchas en Oxford, Madrid, Real Academia de la Historia, 1991 (= Boletín de la Real Academia de la Historia, CLXXXVIII, 1991). Pp. 104, **Journal of Arabic Literature**, Volume 23, (1), pp. 71-74.

38- Harvey, L. P. (2005), **Muslims in Spain, 1500-1614**, Chicago and London: University of Chicago Press.

39- ----- (1980), The Kharjas as Early Romance Lyrics: A Review **Modern Language Review**, vol. 75, pp.481-491.

40- ----- (1985), The Fate of the Kharjas: A Survey of Recent Publications, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**, Vol. 12 (2), pp. 172-190.

41- ----- (1986), Hispano-Arabic Historiography: The Legacy of J.A. Conde. In: Ian Richard Netton (Ed). **Arabia and the Gulf: from Traditional Society to Modern State. Essays in the Honour of M.A. Shaban's 60th Birthday**. (Pp.57-71). London and Sydney: Crom Helm.

42- ----- (1991), Interpreting Romance Kharjas, In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), **Studies on the Muwassah and the Kharja**, pp. 49-59.

43- Hitchcock, Richard and Lopez-Morillas Consuelo (1996), **The Kharjas: A critical Bibliography**, Supplement No.1. London: Grant & Cutler Ltd.

44- ----- (2002), The Conquest of Granada in Nineteenth-century English and American Historiography. In: Collins, Roger (ed.) **Medieval Spain: Culture, Conflict, and Coexistence**. USA: Palgrave Macmillan. Pp. 242-265.

45- ----- (2004), Hispano-Arabic Studies in The new Millennium: The UK. **Al-Masaq**, 16 (2). Pp. 197-204.

46- Holt, P.M. (1957), The Study of Arabic Historians in Seventeenth-century England: The Background and The Work of Edward Pococke, **Bulletin of the School of Oriental and African Studies**, University of London, Vol.19 (3), pp. 444-455.

47- Holt, P.M. (1962), The Treatment of Arab History by Prideaux, Ockley, and Sale. In: Lewis, Bernard and Holt, P.M (Eds.), ***Historians of The Middle East***. (pp.290-302). London: Oxford University Press.

48- ----- (1994), Arabic Studies in Seventeenth-century England. In: Russell, G. A. (Ed.), ***"Arabick" Interest of The Natural Philosophers in Seventeenth-Century England***. (pp.20-29). Leiden. New York: Koln: E.J. Brill.

49- Hourani, Albert (1984), Middle Eastern Studies Today, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**. Vol. 11 (2). pp. 111-120.

50- Jarryusi, Salma Khadra (Ed.) (1994), ***The Legacy of Muslim Spain***, 2 vols. Leiden, New York, Koln: E.J. Brill. (First Hardcover Edition: 1992).

51- Jones, Alan, (1975). The Computer and Material in Middle Eastern Languages, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**, Vol. 2 (1), pp. 14-16.

52- ----- (1977), The Oxford Corpus of Andalusian Muwashshahat, **Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies)**, Vol. 4 (1) , pp. 42-43.

53- ----- (1980), Romance Scansion and the Muwassahat: An Emperor's New Clothes, **Journal of Arabic Literature**, Vol. 11, pp. 36-55.

54- ----- (Ed.), (1988), ***Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwassah Poetry: A Palaeographical Analysis***, London: Ithaca Press.

55- -----, (1991), "Omnia Vincit Amor", In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), ***Studies on the Muwassah and the Kharja***, pp. 88-103.

56- Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), (1991). ***Studies on the Muwassah and the Kharja Proceeding of the Exeter International Colloquium***, UK, Ithaca Press
Reading for the Board of the Faculty of Oriental Studies, Oxford University.

57- Jones, Alan (Ed.), (1992). ***The Uddat al-Jalis of Ali Ibn Bishri: An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat***, Cambridge: E. J. W. Gibb Memorial.

58- ----- (Ed.), (1997). ***The Jaysh al-Tawshih of Lisan al-Din Ibn al-Khatib: An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat***, Cambridge: E. J. W. Gibb Memorial.

59- Kennedy, Philip F. (1991), Thematic Relationships between the *Kharjas*, the Corpus of *Muwashshahat* and Eastern Lyrical Poetry. In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), (1991), ***Studies on the Muwassah and the Kharja, Proceeding of the Exeter International Colloquium***, (pp. 68-87). UK, Ithaca Press Reading for the Board of the Faculty of Oriental Studies, Oxford University.

60- Krenkow. F. (1930), Deux Nouveaux Manuscrits Arabes sur par le Muesee Britannique, ***Hesperis***, vol. 10 (1-2). pp. 1-5.

61- Lane-Poole Stanley, (1984), ***The Moors in Spain***, London: DARF Publishers Limited (First Edition 1887).

62- Latham, J. D. (1983), The Prosody of an Andalusian Muwashshah re-examined, In: Bidwell, R. L. and Smith, G. R., ***Arabian and Islamic Studies: Articles Presented to R. B. Serjeant ...***, London and New York: Longman.

63- ----- (1986), ***From Muslim Spain to Barbary, Studies on the History and Culture of the Muslim West***, London: Variorum Reprints.

64- Levine, Kenneth (1986), ***The Social Context of Literacy***. London, Boston and Henley: Routledge and Kegan Paul.

65- Lewis, Bernard (2004), ***From Babel to Dragomans: Interpreting The Middle East***. Oxford: Oxford University Press.

66- McLouchlin, Leslie (2002), ***In a Sea of Knowledge: British Arabists in The Twentieth Century***. London: Ithaca Press.

67- Menocal, Maria Rosa (1987), ***The Arabic Role in Medieval History: A Forgotten Heritage***, Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

68- Menocal, Maria Rosa, Raymond P. Scheindlin, and Michael Sells, (Eds). (2000), ***The Literature of Al-Andalus***. Cambridge: Cambridge University Press. *The Cambridge History of Arabic Literature*.

69- Michael, Nahas. (1986), (Note) A Translation of Hayy B. Yaqzan By The Elder Edward Pococke (1604-1691). ***Journal of Arabic Literature***, vol. 16, pp. 88-90.

70- Monroe, James. T. (1970), ***Islam and the Arabs in Spanish Scholarship (Sixteenth century to the Present)***. Leiden: E, J. Brill.

71- Morray, David (2003), Materials for the Study of Arabic in the Age of the Early Printed Book. In: Richards, D.S. ***Texts, Documents and Artefacts: Islamic Studies in The Honour of D.S Richards***. (pp. 405-414). Leiden: Brill.

72- Murphy, James Cavanah (1813), ***The Arabian Antiquities of Spain***. London: Reprinted in Granada: Turpiana, S.A. 1987 .

73- Nicholson. Reynold A. (Ed.), (1978), ***The Tarjuman Al-Ashwaq: A Collection of Mystical Odes, by Muhyddin Ibn Al-'Arabi***, India: Ayder, Madras, USA: Wheaton, Illinois.

74- ----- (1993), ***Literary History of the Arabs***. Surrey: Curzon Press. (First Published 1907).

75- Nykl, A.R. (1946), ***Hispano-Arabic Poetry and It's Relations With The Old Provencal Troubadours***. Baltimore: J.H. Furst Company. (Reprint 1970).

76- Ockley, Simon (Tr.) (1708), ***The Improvement of Human Reason Exhibited in the Life of Hai Ebn Yokdhan***, Translated from the original Arabick. London: Edm. Powell.

77- Pearson, J.D. (1971), ***Oriental Manuscripts in Europe and North America / A Survey*** . Switzerland: Inter Documentation Company AG.

78- Penelas, Mayte (2004), Hispano-Arabic Studies In The New Millennium: Spain, ***Al-Masaq***, 16 (2), pp.227-238.

79- Raquejo, Tonia (1986), ***The "Arab Cathedrals": Moorish Architecture as Seen by British Travellers***. The Burlington Magazine, 28 (1001). Pp. 555-563.

80- Robert, Jones (1994), The Medici Oriental Press (Rome 1584-1614) and the Impact of its Arabic Publications on Northern Europe. In: Russell, G. A. (Ed.), ***"Arabick" Interest of The Natural Philosophers in Seventeenth-Century England***. (pp.88-108). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill.

81- Roper, Geoffrey (1985), ***Arabic Printing and Publishing in England Before 1820***. Bulletin (British Society for Middle Eastern Studies). Vol. 12, No. 1. Pp. 12-32.

82- Russell, G. A. (1994), Introduction: The Seventeenth Century: The Age of 'Arabick'. In: Russell, G. A. (Ed.), ***"Arabick" Interest of the Natural Philosophers in Seventeenth-Century England***. (pp.1-19). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill.

83- ----- (1994), The Impact of the Philosophus Autodidactus: Pocockes, John Locke and the Society of Friends. In: Russell, G. A. (Ed.), ***"Arabick" Interest of The Natural Philosophers in Seventeenth-Century England***. (pp. 224-265). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill.

84- Saglia, Diego (2000), ***Poetic Castles in Spain: British Romanticism and Figurations of Iberia***, Amsterdam-Atlanta: Rodopi B.V.

85- Sale, Goerge (1743), ***The Koran Commonly Called The Alcoran of Mohammed***. London: C. Ackers.

86- Saliba, Maurice (1983), ***Arabic and Islamic Studies Doctoral Dissertations and Graduate Theses in English, French and German 1881-1981***, Lebanon.

87- Scott, S. P. (1904), ***History of The Morish Empire in Europe***, 3 vols., Philidelphia and London: J. B. Lippincott Company.

88- Smart, Jack (1991), The Rhetorical Term Tawsih and it`s Relation to the Art of the Muwassah, In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (eds.), ***Studies on the Muwassah and the Kharja Proceeding of the Exeter International Colloquium***, UK, Ithaca Press Reading for the Board of the Faculty of Oriental Studies, Oxford University. (pp. 104-114).

89- Simpson, J. A. and Weiner, E. S. C. (1989), ***The Oxford English Dictionary, Second edition***, 20 vols., Oxford: Clarendon Press.

90- Smith, Dulcie Lawrence (1915), ***The Poems of Mu`tamid: King of Seville***, London: Wisdom of The East.

91- Stern, S. M. (1951), Studies on ibn Quzman, ***Al-Andalus***, xvi, pp. 381-425.

92- Stern, S. M. (1955), Two Anthologies of Muwassah poetry: Ibn al-Hatib`s Gays al-tawsih and al-Safadi`s Tawsi` al-tawsih, ***Arabica***, ii: 150-192.

93- Stern, S. M. (1974), ***Hispano-Arabic Strophic Poetry***, Studies selected and edited by: L. P. Harvey, Oxford: Clarendon Press.

94- Stocks, Peter and Baker, Colin (2001), ***Subject-Guide to the Arabic Manuscripts in the British Library***, London: The British Library.

95- Toomer, G. J. (1996), ***Eastern Wisedome and learning: The Study of Arabic in Seventeenth-century England***. Oxford, Clarendon Press.

96- Trend, J. B. (1990), ***Spain from the South***. London: DARF Publisher Ltd.

97- ***The Encyclopaedia of Islam***, New Edition, (1960-2002). Prepared by A Number Of Leading Orientalists, Under The Patronage Of The International Union Of Academics, Leiden – New York: E. J. Brill.

98- Vivian Salmon (1994), Arabists and Linguists in Seventeenth-Century England. In: Russell, G. A. (Ed.), ***"Arabick" Interest of the Natural Philosophers in Seventeenth-Century England***. (pp.54-69). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill.

99- Wakefield, Colin (1994), Arabic manuscripts in the Bodleian library: The Seventeenth-century Collections. In: Russell, G. A. (Ed.), ***"Arabick" Interest of the Natural Philosophers in Seventeenth-Century England***. (pp.128-146). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill.

100- Walzer, Richard (1972), Samuel Stern: In Memoriam, **Israel Oriental Studies**, Vol. 2, Pp.1-14.

101- Wansbrough, John (1970), **Obituary: Samuel Miklos Stern, Bulletin of The School of Oriental and African Studies**. Vol. 3 (3). pp. 599- 602.

102- Westseijn, David (2004), Dutch Scholars on Muslim Spain. **Al-Masaq**, 16 (2) pp.205-25.

103- Whishaw, Bernhard and Ellen M. (1986), ***Arabic Spain, Sidelights on her History and Art***. London: DARF Publishers Ltd. (First Published 1912).

104- Wright, Owen (1998), Music in Islamic Spain, In: Jayyusi, Salma Khadra (Ed.) (1994). ***The Legacy of Muslim Spain***, 2 vols. (vol.2, pp. 555-579), Leiden, New York, Koln: E.J. Brill. (First Hardcover Edition: 1992).

105- Wright, William (1907), ***The Travels of Ibn Jubayr***, (Second Edition Revised by: M. J. De Goeje), Leyden: E. J. Brill, London: Luzac & Co.

106- Wulstan, David (1982), The *Muwassah* and *Zagal* Revisited, **Journal of the American Oriental Society**, Vol. 102 (2), pp. 247-64

-
-

$$\vdash -1$$

:-2

:-3

■

:
-
.
(...)

(1) -

⁽²⁾ *Oxford Dictionary of National Biography* :
2004
.2003

-

...

.

(1)

⁽²⁾ Oxford University Press, (2004), *The Dictionary of National Biography*, (Electronic Version), Oxford: Oxford University Press. www.oxfordbnb.com.ezlibrary.ju.edu.jo

(1726-1648) Edward Pococke (Junior)	: : (1) <i>Philosophus Autodidactus sive Epistola Abi Jaafar Ebn Tophail de Hai ebn Yokdhan in qua Ostenditur quomodo ex inferiorum contemplatione ad Superiorum notitiam Ratio humana ascenere possit</i>		1671
(1716-1638) George Keith	: <i>An Oriental Account of the Oriental Philosophy shewing the Wisdom of some renauned men of the East, and particularly the profound wisdom of Hai Ebn Yokdhan, both in natural and devine things, which he attained without all converse with men perfection.</i>		1674
(1694-1612) George Ashwell	: <i>The History of Hai Eb'n Yokdhan an Indian Prince or The Self Taught Philosopher.</i>		1686

(1720-1678) Simon Ockley	: : <i>The Improvement of Human Reason</i>		1708
(1803-1743) Henry Swinburne	: <i>Travels through Spain</i>		1787
(1804 -1758) Joseph Dacre Carlyle	) (: <i>Specimens of Arabian Poetry, from : the Earliest Time to the Extinction of the Khaliphah.</i>		1796

" : (1)

(1814-1760) James Cavanah Murphy	) :(<i>The Arabian Antiquities of Spain</i>		1813
(1889-1830) William Wright	) :(. <i>The Travels of Ibn Jubayr , edited from a ms. In the University Library of Leyden.</i>		1852
(1889-1830) William Wright	: () <i>Analectes sur l'Histoire et la litterature des Arabes d' Espagne.</i>		-1856 1860
(1903-1827) (Lord Stanley of Alderley) Stanley Henry Edward 1847	: " The Poetry of Mohamed Rabadan of Aragon, Journal of Royal Asiatic Society , vols. 3- 6, 1868-1872.		1872
- (1931-1845) Stanley Lane-Poole	: <i>The Moors in Spain</i>		1887

(1)	
:SOAS () 1976 * :(1160) <i>A Study of Certain Linguistic, Metrical and Literary Aspects of the Diwan of Ibn Quzman</i> (d. 1160 A.D.), Unpublished PhD thesis, university of London. .50-42 :(2) 2 : " : () 1993 * : (-) : () 2001 * . <i>Hispano-Arabic Literature and Early Provencal Lyrics.</i> :" : () 2005 * The Muwashshahat and the Kharjas Tell Their Own Story, Al-Qantara, vol. 26 (1), pp.43-98.	Jareer Abu Haidar SOAS :
: () 1953 * <i>The Ring of the Dove</i> : () 1953 * : 1243 : : <i>Moorish poetry: A Translation of the Pennants An Anthology compiled in 1243 by Ibn Sa'id</i> :() 1965 * : :(2) : <i>Arabic Poetry: A Primer for Students, Cambridge University Press.</i>	(1969-1905) Arthur John Arberry SOAS
:() 1952 * : <i>The Travels of Ibn Jubayr.</i>	R.G Broadhurst
:() 1905 * : : <i>The Awakening of the Soul</i>	() (-1867) Paul Broennle (3)

() (1)

-118 : 117-114 : (2)

.121-120 : 119

(3)

.1900

: () 1977 * :Preface " " <i>The origin and meaning of courtly love: A critical study of European Scholarship</i>, Manchester: Manchester University Press. 1977. : () 1978 * <i>The Troubadour Revival</i>, (Routledge & K. Paul, 1978) : () 1990 * The Morisco Expulsion and Diaspora: An example of racial and religious intolerance. (In: Hook, David, and Taylor, Barry, (Eds.), <i>Cultures in Contact in medieval Spain: A Historical and Literary Essays Presented to L. P. Harvey</i>. London: King's College Medieval Studies, III.) xvi, University of London. : () 1998 * .(696-657 1) Arab Influence on European Love Poetry, In: Jayyusi, Salma Khadra (ed.) (1994). <i>The Legacy of Muslim Spain</i>, (vol. 1, pp.457-482). : () 2002 * Muslim Expulsion From Spain: Looks at Spanish Example of Religious and Ethnic Cleansing, History Today, Apr. 2002, 52, 4, pp.21-27.	(1) Roger Boase Queen Mary
1600 : () 1926 * <i>Spain from the South</i> : () 1928 * <i>The Language and History of Spain</i> . : () 1935 * <i>The Civilization of Spain</i> : () 1944 * <i>The Legacy of Islam</i>. : " " : () 1931 *	(1958-1887) John Brande Trend
:" " : () 1977 * The Oxford Corpus of Andalusian <i>Muwashshahdt</i>. Bulletin of the British Society for Middle Eastern Studies, 4 (1), (1977): 42-43. :" () : " : () 1980 * Romance Scansion and the Muwassahat: An Emperor's New Clothes, Journal of Arabic Literature, 11, 1980, (pp.36-55). :" " : () 1981 * "Sunbeams from Cucumbers?" An Arabist's Assessment of the State of <i>Kharja</i> Studies, La Corónica, 10:1(1981): 38-53. : () 1983 * 'Eppur si muove', La Corónica, 12, (1983), pp. 45-70	(-1933) Alan Jones

- " () (1)

: 2006 "

Boase, Roger Abdul Wahhab (2007) *The Qur'anic model of religious pluralism: its relevance for Muslim-Jewish relations today*. In: Muslim-Jewish dialogue in a 21st Century world. Centre for Minority Studies, History Department, Royal Holloway University of London, Egham, pp. 17-37.

: : : (:) 1988 * <i>Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwassah Poetry: A Palaeographical Analysis.</i> : () 1991 * "Omnia Vincit Amor", in: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.), <i>Studies on the Muwassah and the Kharja</i>, pp.(88-103). : () 1992 * : <i>The Uddat Al-Jalis of Ali Ibn Bishri : An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat</i> : () 1997 * : <i>The Jaysh Al-Tawshih of Lisan Al-Din Ibn Al-Khatib : An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat</i>	
: : () 1964 * <i>Ibn Shuhayd: A Biographical and Critical Study, Al-Qantara</i>, 29(2), 1964, pp.234-310 : () 1969 * 1975 : () 1998 * .(182- 151 1) : -1 Granada: A Case study of Arab Urbanism in Muslim Spain (vol.1, pp.88-111). (890-885 2) -2 Space and Volume in Nasrid Architecture, (vol. 2, pp. 621-625). .(1438-1411 2) : -3 Hispano-Arab Garden: Notes towards Typology, (vol. 2, pp. 1016-1035). : (1998) () : () Jayyusi, Salma Khadra (Ed.) (1994), <i>The Legacy of Muslim Spain</i> : ()	James Dickie : () ()
: : () 1998 * Music in Islamic Spain, (vol.2, pp. 555-579) .(835-803 :1) In: Jayyusi, Salma Khadra (ed.) (1994). <i>The Legacy of Muslim Spain</i>, 2 vols. Leiden, New York, Koln: E.J. Brill. (First Hardcover Edition: 1992). : : () 2001 * 'Ab? l-Salt Umayya [and] Ibn 'Abd Rabbih [and] Ikhwan al-Saf?' In: Sadie, S and Tyrrell, J, (eds.), <i>The new Grove dictionary of music and musicians Second Edition</i>. MacMillan (London), 797a-812a,817a-819a,819b-824a : () 2004 * :2004 Preliminary comments on Musicological issues in relation to Muwashshahaat. In: Emery, Ed (2006), <i>Muwashshah: proceedings of the Conference on Arabic and Hebrew Strophic Poetry and its Romance Parallels</i>, School of Oriental and African Studies (SOAS), London, 8-10 October 2004. London: RN Books	Owen Wrigh Reader SOAS : SOAS

:" : " : () 1991 * The Rhetorical Term Tawsih and it's Relation to the Art of the Muwassah, In: <i>Studies on the Muwassah and the Kharja: Proceedings of the Exeter International Colloquium</i>.	Jack R. Smart
() 1915 * : <i>The Poems of Mu'tamid, King of Seville</i>.	Dulcie Lawrence Smith
(1) " " : () 1948 * "Les Vers finaux en espagnol dans les muwassahs hispano-hebra'iques: Une contribution a l'histoire du muwassah et a l'etude du vieux dialecte espagnol 'mozarabe.", Al-Andalus 13 (1948): 299-348 :(2) " : () 1949 * Un Muwassah Arabe avec Terminaison Espagnole, Al-Andalus. xiv, 1949, 214-218. :" " : () 1950 * Muhammad ibn Ubada al-Qazzaz, un Andaluz Autor muwassah, Al-Andalus, xv, 1950, 79-109. :" " : () 1951 * Studies on ibn Quzman Al-Andalus, xvi, 1951, 381-425. : : : () 1951 * <i>The Old Andalusian Muwashshah</i> (3) : <i>Hispano-Arabic Strophic Poetry</i>, (1974). Oxford: Clarendon, 1974. xv + 252 pp. " " : () 1953 * Some Textual Notes on the Romance Jarjas. Al-Andalus, 18 (1953): 133-40. :() 1953 * : Cassell's Encyclopaedia of Literature. :" : " : () 1955 * Two Anthologies of Muwassah poetry: Ibn al-Hatib's Gays al-tawsih and al-Safadi's Tawsi' al-tawsih, Arabica, ii: 150-192. :" " : () 1958 * Four Famous Muwassahs from Ibn Bushra's Anthology, Al-Andalus, xxiii: 339-369. : " : () 1960 * " <i>Muwashshaha li-sh-sha'ira l-Andalusiyya Nazhun</i> " [A <i>muwashshah</i> by the Andalusian poetess Nazhun], Majalle-ye 'Ulum-i Islamiyya [Aligarh], (June 1960), pp. 1-8. : - " : () 1964 * "Andalusian muwashshahs in the musical repertoire of North Africa",	(1969 -1920) Samuel Stern 1956

Stern, S. M. (1974), **Hispano-Arabic Strophic Poetry**, Pp. 123-160. : (1)

Stern, S. M. (1974), **Hispano-Arabic Strophic Poetry**, Pp. 161-165. : (2)

. : (2) () (1996) (3)

: () 1983 * <i>Early Medieval Spain</i>. London, 1983. : () 1989 * <i>The Arab Conquest of Spain 710-797</i>. Oxford: Basil Blackwell, 1989. : () 2002 * <i>Medieval Spain: Culture, Conflict and Coexistence</i> (Studies in Honour of Angus Mackay), edited with Anthony Goodman (Basingstoke and New York: Palgrave-Macmillan, 2002)	Roger Collins 1998
: () 1991 * <i>Thematic Patterning in the Muwassahat: The case of the Gazelle Motif</i>. In: Corriente, F. and Saenz-Badillos, Angel, (eds.), (1991). <i>Poesia Estrofica : Actas Del Primer Congreso Internacional Sobre Poesia Estrofica Arabe Y Hebrea Y Sus Paralelos Romances</i>, Madrid. pp. 201-216. : () 1991 * Thematic Relationships between the <i>Kharjas</i>, the Corpus of <i>Muwashshahat</i> and Eastern Lyrical Poetry. In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (eds.), (1991). <i>Studies on the Muwassah and the Kharja, Proceeding of the Exeter International Colloquium</i>, UK, Ithaca Press Reading for the Board of the Faculty of Oriental Studies, Oxford University. pp. 68-87.	Philip F. Kennedy 1991
: () 1996 * <i>Muslim Spain and Portugal: A Political History of Al-Andalus</i> <i>The Encyclopedia of Islam</i>	Hugh N. Kennedy SOAS 2000
:(⁽¹⁾) () 1986 * <i>From Muslim Spain To Barbary, Studies on the History and Culture of the Muslim West</i> (19) : 1- 'The Prosody of an Andalusian Muwashshah re-examined. 2- New Light on the Scansion of an Old Andalusian Muwassah.	(2005) John Derek Latham 1988

.(1989)

(1)

3- The Origins of the Andalusian Muwashshah: A Theory Examined. : " " : () 1991 * Man Li Bi-Ras-An: Comments on the Metre of an Andalusian Muwassah, Angel, Seanz-Badillos and F. Corriente, (1991). <i>Poesia Estrófica: Actas del Primer Congreso Internacional sobre Poesia Estrófica Árabe y Hebrea y sus Paralelos Romances</i>.	(1990)
: () 1935 * <i>The Splendour of Moorish Spain.</i>	(1955-1867) Joseph McCabe
: () 1913 * : <i>The Tarjuman Al-Ashwaq: A Collection of Mystical Odes.</i> 28) "... " : () 1922 * : (169-168) : () <i>Translations of Eastern Poetry and Prose</i>	(1945-1868) Rynold Alleyne Nicholson
: : : () 1959 * <i>The Literary Culture of the Moriscos (1492-1607), a study based on the extant manuscripts in Arabic</i> : : () 1959 * : The Morisco who was Muley Zaidan's Spanish Interpreter: Ahmad Ben Qasim Ibn al-Faqih Qasim "al-Sahikh Al Hagary Al Andalusi", In: <i>Miscelnea de Estudios Arabes y Hebrariacas</i>, Granada, t. viii, 1959, pp. 67-97. : : () 1962 * A morisco manuscript in the Godolphin collection at Wadham College Oxford, Al-Andalus, vol. 27 (2) , pp.461-465. : : () 1964 * Crypto-Islam in sixteenth-century Spain, In: <i>Actas primer congreso de estudios Arabes e Islamicos</i>, Madrid, 1964, pp. 163-178. : : () 1964 * A Morisco Prayer-book in The British Library Museum: Al-Andalus, (29), pp.373-376. : " 1595 " : () 1971 * The Arabic Dialect of Valancia in 1595, Al-Andalus, vol. 36, pp.81-115. Ramirez Calvnte : : () 1976 * . "Sobre Al Andalus", Al-Andalus, vol. 39, pp. 273-281, replica, Al-Andalus, vol. 41, pp. 235-237. : : () 1987 * The Moriscos and the Hajj, Bulletin of British Society for Middle Eastern Studies, vol. 14 (1), pp.11-24.	Leonard Patrick Harvey 1956 . 1983

: " " " : () 1989 * A Morisco Collection of Apocryphal Hadiths on the Virtues of Al-Andalus, Al-Masaq, vol. 1, pp.25-39. : " " : () 1989 * A second morisco manuscript at Wadham College, Oxford, A 18.15, Al Qantara, 10 (1) 1989. pp. 257-272. :1500 1250 : : () 1990 * <i>Islamic Spain, 1250 to 1500</i> : () 1992 * The Mudejars (vol.1, pp.176-187). (300-285 1) .(357-317 1) The political, Sociological and cultural history of the Moriscos. (vol.1, pp.201-234). In: Jayyusi, Salma Khadra (ed.) (1994). <i>The Legacy of Muslim Spain</i>, : 1614-1500 : () 2005 * <i>Muslims in Spain, 1500 to 1614</i>	
: : () 2004 * "He desires her? Situating Nazhun`s muwashshaha in an androgynous aesthetic of courtly love"..	Marle Hammond, Oxford
: : : () 1992 * <i>Linguistic and Literary Aspects of Romance Kharjas in Arabic Script: Towards a Critical Edition</i> : " (-) " : () 1997 * A Sociolinguistic view of <i>hazl</i> in the Andalusian Arabic Muwashshah , Bulletin of SOAS, Vol.60 (1) 1997, pp.35-46. : " : " : () 1997 * Lenition in the Mozarabic Dialects: A Reappraisal, Al-Qantara, 18 (1), (1997), pp. 121-136.	David Hanlon Birckbeck College, London SOAS
: : : () 1961 * J. F. P. Hopkins, (1961), An Andalusian Poet of the Fourteenth Century: Ibn Al-Hajj, The Bulletin of SOAS, Vol. 24, pp. 57-64. * <i>The Encyclopedia of Islam</i>	J. F. P. Hopkins
: : () 1973 * Some Doubts About the Reconstruction of the Kharjas, Bulletin of Hispanic Studies, 50 (2), Apr. 1973, pp. 109-119. : : : () 1977 * <i>The Kharjas: A Critical Bibliography</i> : " " : () 1977 * Sobre La `mama` in Las Kharjas, Journal of Hispanic Philology, vol. 2, 1977-1978, pp. 1-9.	Richard Hitchcock - 1966

:" : " : () 1980 * The Kharjas as Early Romance Lyrics: A Review, Modern Language Review, vol. 75, pp.481-491. : : () 1980 * Las jarchas- treinta anos despues, Awarq, vol. 3, 1980, pp. 19-25. : : : () 1985 * The Fate of the Kharjas: A Survey of Recent Publications." Bulletin of British Society for Middle Eastern Studies, 12:2 (1985): 172-90 : : : () 1985 * 'The Interpretation of Romance Words in Arabic Texts: Theory and Practice' , La Coronica, 13 (1), 1985, 243-254 : " : " : () 1989 * The Romance Kharjas: A False Dawn, Journal of Hispanic Philology, 14 (1), 1989, pp.5-22. : () 1991 * : <i>Studies on the Muwassšah and the Kharja: proceedings of the Exeter International Colloquium</i> : " " : () 1991 * The Girls from Cadiz and the Kharjas, Journal of Hispanic Philology, vol. 15 (2), 1991, pp. 103-116. C. - : : : : () 1996 * :Lopez- Morillas <i>The Kharjas: A Critical Bibliography</i>, Supplement no.1 , 1996) () 1997 * <i>The Arab Influence in Medical Europe</i> : (: () 2002 * : The Conquest of Granada in Nineteenth-century English and American Historiography. In: Collins, Roger (ed.) <i>Medieval Spain: Culture, Conflict, and Coexistence</i>. Pp. 242-265. : () 2008 * <i>Mozarabs in Medieval and Early Modern Spain: Identities and Influences</i>	(1964) (1962)
:⁽¹⁾ : () 1965 * <i>A History of Islamic Spain</i> : : () 1972 * ⁽¹⁾<i>The Influence of Islam on Medieval Europe</i> : " : () 1964 * The Decline of the Almohads: Reflections on the Viability of Religious Movements, History of Religions, vol. 4 (1), 1964, pp.23-29.	(2006-1909) Montgomery Watt

:() 1985 * <i>The Rise and Fall of the Party Kings Politics and society in Islamic Spain 1002-1085</i>, Princeton-New Jersey: Princeton University Press. :() 1993 * <i>The Caliphate in the West: An Islamic Political Institution in the Iberian Peninsula</i>. Oxford: Clarendon Press. :1991 " ":() 1988 * The Language Situation in al-Andalus In: Jones, Alan and Hitchcock, Richard (Eds.) (1991), <i>Studies on the Muwassah and the Kharja: Proceedings of the Exeter International Colloquium</i> :1998 " " Conrad, Lawrence I. (General Editor), (1998). <i>The Formation of al-Andalus</i> : " " () 2000 * The Emergence of the Taifa Kingdom of Toledo, Arabic Quarterly, xxi, pp.21-50. :() 2004 * : "Ghirbib ibn 'Abd Allah al-Thaqafi and the beginnings of linguistic and ethnic accommodation to Arab Islam, in al-Andalus". In: Dr Philip F. Kennedy and Dr Robert G. Hoyland, (2004), <i>ISLAMIC REFLECTIONS, ARABIC MUSINGS Studies in Honour of Professor Alan Jones</i>, Cambridge: E. J. W. Gibb Memorial Trust.	David Wasserstein 1982 University College Vaderbilt 2004-1990
:" ":() 1982 * The <i>Muwassah</i> and <i>Zagal</i> Revisited, <i>Journal of the American Oriental Society</i> Vol. 102(2), (1982), pp. 247-64. - : .() 1997 * : "Boys, Women and Drunkards: Hispano-Mauresque Influences on European Song?" (pp. 136—67). In: <i>The Arab Influence on Medieval Europe</i>. . Dionisius A. Agius and Richard Hitchcock, (ed.), (Reading: Ithaca Press, 1994), pp. 136–167. :() 2005* Bring on the Dancing-Girls!(a Gadibus usque auroram), Al-Masaq, Vol. 17, No. 2, September 2005	David Wulstan

The British Library : (1)

:

Stocks, Peter (2001), *Subject-Guide to the Arabic Manuscripts in the British Library*, London: The British Library.

.

:		or. 3023	229
:	...	or. 6641	226
:		or. 6641	226
:	..	or. 5482	335
:		or.1075	243
:	()	ADD. 2349	344
:	()	or. 6415	308
:	()	ADD.1/6020	245
:		or. 2/ 8224	223
:		or. 2/8224	233
:		ADD. 9673	320
:		or. 416	310
:		ADD.1/7561	308
		or. 3266	245
: Stocks, Peter (2001), <i>Subject-Guide to the Arabic Manuscripts in the British Library</i>.			

:		or. 6347	339
		or. 2273	327
:	...	IO ISL. 3698	308
:	(5)	or. 1532	308
:		or. 7938	227
:		Stow Or. 6	242
:		or.1/8021	226
:		or. 5670	309
:	(19) ...	ADD.2/22753	338
:	..	Del AR.1339	233
	(3)	or. 3688	336
:		or. 9724	243
:		or.2/3784	308
:		IO ISL1155	308
:		ADD. 1/95541	345
:		or. 7939	227
:		or. 9096	245
:		or. 9285	243
:	()	or. 1/9285	336
:		or. 8674	229
:		or. 2/8482	308
:		or. 3609	336
:		or. 77	336
:	()	or. 9200	336
:		or. 9/6880	308
:	(3)...	or. 4755 or. 25-3723 or. 4754	232
:	(8)..	ADD. 9593	247
:		ADD.19537	339

:

Browne, E. G. (1900), *A Hand –List of the Mohammadan Manuscripts*, Including all those written in Arabic characters, preserved in The Library of Cambridge, Cambridge: Cambridge University Press.

		or. 278	202
	() ..	Add. 3186	238
	23 22 5 7	Add. 829	242

The Cambridge University Library : (3)

:

Browne, E. G. (1922), *A Supplementary Hand –List of the Mohammadan Manuscripts*, Including all those written in Arabic characters, preserved in The Library of Cambridge, Cambridge: Cambridge University Press.

		(8) 35	107
	:	or. 220	254
		or. (6) 902	140
	()	or. (8)608	170-169

The Cambridge University Library : (4)

:

Arberry, A. J. (1952), *A Second Supplementary Hand-List of the Muhammadan Manuscripts in The University and College of Cambridge*, Cambridge: Cambridge University Press.

(1147/ 543)	(3-2)	or. 1225	17
		or. 1466	42
		or.1462	42-41
:		or. 1482	45
(1140 / 535 1134 / 529)		or. 1477	44
:		or. 1521	53

The University of Leeds library : (5)

:

Macdonald, John (1958), *Catalogue of Oriental Manuscripts*, The University of Leeds, Department of Semitic Languages and Literatures, (Arabic Manuscripts).

	1813 / 1228	MS. 283	35 :6

The Chester Beatty Library : / (6)

:

Arberry, A. J. (1963), *The Chester Beatty Library: A Hand-list of The Arabic Manuscripts*, vol. 6, Mss. 4501-5000, Dublin: Hodge, Figgis &Co. Ltd.

(1013 / 404)		4939	146
(1363 / 764)		4989	164
(17 / 11)	)	4568	21
	(		
(1061 / 453)	()	4587	27
(1497 / 902)		4878	127
(1134 / 529)		4958	155
/ 626) .(1229	: .(16)	4825	109
(456)	: -1 -2 -3	4865	119
(1374 / 776)		4730	71

The British Museum : (7)

:

Ellis, A. G. and Edwards Edward, (1912), *A Descriptive List of the Arabic Manuscripts Acquired by the Trustees of the British Museum*, London: Longman & Co.
.1894

(650)	..	or. 5482	56
(658)		or.6641	34
(638)		or.6415	61
(764)		or. 5819	65
	.. :	or. 5509	57
(768)		or. 5816	65
(793)		or. 5670	58
(521)		or. 5793	52

(1)			
:			
:			
465/1 or. 5482 (65)	(604)	" : ."	352
333 106/2 726	(463)	: " ." 70	-629 630
1074 318/1	(463)	" : " ."	143
631		(555)	-130 131
2 1204/1 5819)1074 (65 602	(764)		142
605	(520)		126
1667	(533)		128
1189 1074	(649)		-133 134
3 1527 or. 9254	(668)		134
749/1 : 594/2	(542)		472
: 7940	(703)		475
:			

1679) 5816 (65 Uri. 1241-1240 1282-1281 () 1015	(768)		141
274	(699)	" : ." 55	479
or. 6270 2 992 55 1020 1510 661	(626)		-353 354
: () 1680	: (685)		459
366 2 530 604 996 668	(529)		469
2 1245/1 318/2		" : ."	-142 143
(ii) 585 1058 987 456	(560)	:" " " :"(529)	127
631	(633)		356
367	(529)	:) .(	469
: 137 /2	(469)		465

666 : : or. 8674	(776)		523
758	(754)	"	541
1144	(8)	"	548
475	(776)	.	525
1019	(776)		528
774/1 507	(751)	() 27 "	541
or.5670	(793)	"..	518
1035	(776)	:	526

(9)

:		
(2)		.1
	.1973 :	
		.2
.1960 :		
:		.3
	.1966	
(2)		.4
	.1983 :	
:		.5
	.1963	
.1960 :		.6
:	(1)	.7
	.1998	
) .1980 :		.8
	.(1967	
:	(1)	.9
	.1960	
		.10
	.1951 :	
		.11
	.1984 :	
		.12
	. 1373	
		.13
	.1954 :	(1)
:		.14
	.1971	
.1983 :		.15

: - -

- Abudacnus -1

: . 1610/ 8 /28 -

Hamilton, Alastair (1985), **William Bedwell The Arabist (1563-1632)**. Leiden: E.J Brill. P. 36

- -2

: .

Hamilton, Alastair (1985), **William Bedwell The Arabist (1563-1632)**. Leiden: E.J Brill. P.92.

1671 -3

: .

Russell, G. A. (1994), The Impact of the Philosophus Autodidactus: Pocockes, John Locke and the Society of Friends. In: Russell, G. A. (Ed.), **"Arabick" Interest of The Natural Philosophers in Seventeenth-Century England**, (pp. 224-265). Leiden. New York. Koln: E.J. Brill. Pp. 225 and 227.

.1708 -4

Ockley, Simon (Tr.) (1708), **The Improvement of Human Reason Exhibited in the Life of Hai Ebn Yokdhan**, Translated from the original Arabick. London: Edm. Powell

1796 -5

:

Carlyle, J.D. (1796), **Specimens of Arabian Poetry, from the Earliest Time to the Extinction of the Khaliphat**, with some account of the authers. Cambridge: John Burgs.

:

Murphy, James Cavanah (1813), *The Arabian Antiquities of Spain*. London. Reprinted in Granada: Turpiana, S.A. 1987 .

:

:

De Gayangos, Pascual (1843), The History of the Mohammadan Dynasties in Spain, Extracted From the Nafhu-T-Tib Min Ghosni-L-Andalusi-R-Rattib Wa Tarikh Lisanu-D-Din Ibni-L-Khattib, (2 Vols.), London: The Oriental Translation Fund.

1907

1852

.

Wright, William (1907), *The Travels of Ibn Jubayr*, (Second Edition Revised by: M. J. De Goeje), Leyden: E. J. Brill, London: Luzac & Co.

:

1. Jones, Alan (Ed.), (1988), *Romance Kharjas in Andalusian Arabic Muwassah Poetry: A Palaeographical Analysis*, London: Ithaca Press.
2. Jones, Alan (Ed.), (1992). *The Uddat al-Jalis of Ali Ibn Bishri: An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat*, Cambridge: E. J. W. Gibb Memorial.
3. Jones, Alan (Ed.), (1997). *The Jaysh al-Tawshih of Lisan al-Din Ibn al-Khatib: An Anthology of Andalusian Arabic Muwashshahat*, Cambridge: E. J. W. Gibb Memorial.

-

.

ANDALUSIAN LITERATURE IN THE BRITISH ORIENTAL STUDIES

**By
Rasha Abdullah al Khatib**

**Supervisor
Dr. Salah Mohammad Jarrar, Prof.**

ABSTRACT

European Orientalists have produced many works on Arab and Muslim civilization. However, further research is needed to examine their reliability and scientific contribution. This dissertation studies the works of British Orientalists and scholars on Andalusian literature. The common view is that Britain was not a prominent contributor to discussions on Al-Andalus and Andalusian literature, nor are British efforts compared to those of other Europeans to study the Andalusian heritage.

To conduct this study, I gathered as much material as possible that had been produced by British Orientalists and researchers over several centuries, including authored works and translated and edited Andalusian texts. I examined Orientalism as a movement aimed at discovering the civilization and heritage of the Orient. Therefore, the emphasis of this study is on the scientific importance of the works of this movement rather than the motivation and goals of Orientalists.

It is generally agreed that the studies of Andalusian literature reached their peak in the Spanish and French schools. However, this does not justify ignoring other schools, including that of Britain. From my research, it can be safely stated that British scholars made an important contribution to Andalusian Studies, adding considerably to our knowledge in this field. However, the interest of the British school in these studies is recent compared with that of other European Orientalist schools. In this context, it is characterized by a particular trend that differs from the other European schools, since it focuses on studying the origin of literary texts as well as historical and literary secondary sources.